A Tonigobe Translation Project

PRESENTATION:
"Muv-Luv Unlimited"
by Âge and Tomo Hirokawa
Translated and edited by Tonigobe

SALUTATION: Aloha. Irasshai. Welcome.

INTRO/RANT: From the *"What Little I know..."* Department
...or *"Would you believe I never played the game?"*

Muv-Luv was originally an ero-ge, and was divided into two sections. The first section, called "Muv-Luv Extra" was a straight romantic comedy. When the player (playing the protagonist, Takeru Shirogane) completes the two possible endings for that section, he unlocks another section, "Muv-Luv Unlimited." In "Muv-Luv Unlimited," the story takes a sharp turn as the player (Takeru Shirogane) is somehow transported to an alternate world battling aliens.

I'll leave my summary of *Muv-Luv* there, 'coz I really won't do the story any justice. In this manga, there's a summary of "Muv-Luv Extra" (the manga version) before Chapter 1 begins, so I don't think you'd get too lost in what's going on.

If you want to know more about ***Muv-Luv***, I suggest the following:
- http://en.wikipedia.org/wiki/Muv-Luv
- http://www33.atwiki.jp/muvluv/pages/1.html

LEGAL: This project was not meant to demean or damage the artist's work or infringe on his/her rights. It is simply translated and edited by one fan for fans.

CLOSING: **This is a free translation. If you paid for this you've been had!** If you find you like this artist's work, please show your support and buy his/her stuff!

PARTING: Mahalo. Domo Arigatou. Thank you.

SIGNATURE: Tonigobe. 兎仁呉美 (とにごび).

MOTTO: Toes in sand. Drink in hand. Yes, you can!

WEB: tonigobe.blogspot.com

ORIGINAL STORY BY: âge
ART BY: TOMO HIROKAWA

ENGLISH TRANSLATION
AND EDITING: TONIGOBE

THIS IS A FREE TRANSLATION. IF YOU PAID FOR THIS, YOU'VE BEEN RIPPED OFF.

MediaWorks
発行●メディアワークス
定価：本体550円 ※消費税が別に加算されます
雑誌 49056-29
©2005 âge All rights reserved.

IT IS

VERY
SMALL

VERY
BIG

VERY
IMPORTANT

A
FAIRY-TALE
OF
LOVE
AND
VALOUR

マブラヴ アイリスティド
01
原作 作画 アージュ 緋呂河とも
C125-1
発行 メディアワークス

DC

マブラヴ
MUV-LUV
オルタネイティヴ

EXTRA SAGA

STORY DIGEST

CONTENTS

第一話 003
第二話 035
第三話 063
第四話 091
第五話 121
第六話 133
第七話 153
第八話 173

Takeru Shirogane was quite a normal boy who lead a normal academy life. However, one day, he woke up to find an unfamiliar, beautiful girl in his bed. Right then and there, his childhood friend, Sumika, entered the room to wake him up. With Takeru's desperate explanations to Sumika coming up empty, and the bellows of Sumika's tears resounding in the house, the curtain to an uproarious student life was raised.

The true identity of the enigmatic beautiful girl was Meiya Mitsurugi, the head of the worldwide enterprise group, the Mitsurugi Zaibatsu. Steadfastly believing for some reason that she and Takeru were absolutely bound by fate, she intruded Takeru's home. Sumika, who was content from a childhood friend's standpoint, changed from this state of emergency, realizing that things cannot always remain the same. And so the two girls, with their hearts open, told Takeru their feelings. Hearing both Sumika and Meiya's feelings, Takeru, troubled to the end, chose Sumika.

As expected, the two were joined and this tale of romance concluded.

——AND SO, BEGINS A NEW CHAPTER FOR THE STORY, "THE UMLIMITED SAGA"——

※PLEASE SEE OUR PUBLICATION, DENGEKI COMICS "MUV-LUV" (STORY BY ÂGE, ART BY UKYOU TAKAO, 3 VOLUMES IN ALL) REGARDING THE EVENTS IN THE EXTRA SAGA.

BEEP
TAKERU ! SIGNS OF THE ENEMY WAS VISUALLY CONFIRMED AT 1400 HOURS !!
THOUGH IT'S DIFFICULT TO TELL BY RADAR, IF IT DETOURS, THERE'S A CHANCE IT'LL ATTACH TO THE TERRAIN !
I remember Valgern-On even now ⋮
Somehow when I'm doing this with you
HA HA ⋮
STEP
SHIFT
SHIFT
GRAB
In that world any more ⋮
However ⋮ I'm not ⋮
REVELA-
TION!
I'm —

I'M IN THIS WORLD (HERE) — !!
ROAAAAAR
RISE
CHAPTER 1

...-CHAN!
TA-KE-RU CHA—N!!
BAM!
BAM!
WOAH! TO TOP IT OFF, THE DOOR'S WELDED SHUT!!
THIS IS MEIYA AND THEM'S DOING, ISN'T IT...!!
TUG
TUG
PULL
N——NUNUNUNU...!!!
TAKERU-CHAN, I SAID OPEN U~~~~P!!
DAAAAMMIT IF THIS IS HOW IT'S GONNA BE...
ゴゴ MENACING
ゴゴ AURA

Nn
That Sumika's so noisy early in the morning
DRILL MILKY PU~~~N-
BASHI
URGH
HM !?
SMOOSHY
Three minutes more... I'll sleep peacefully for just three minutes more...
ゴロン
ROLL
Th-
This feeling is !!
もみ MOOSHY

TAKERU
YOU WOKE UP
She came unexpectedly and unexpectedly began living next door to my house
Meiya Mitsurugi
ME-
ME-ME-ME-ME-ME-ME-ME-IYA...!!?
What on earth would a person like her come around here for, I don't know, however
The heiress of the Mitsurugi Za.batsu

Because of her,
I,
Takeru Shirogane,
and my
peaceful mornings
were
⋮
That's not right
Everything
ordinary
completely
changed
⋮

That's not it
That was "A change I expected"
BANG!
OO WOAAAAH !!
ME-MEIYA AGAIN, YOU
AH HUH?
MEIYA?
WH-WHAT THE
SIT UP!
A DREAM WAS IT
A.though I expected that
HM?

SCRITCH
SCRITCH
ポー
BOGGLED
.....
OWWW !!
PINCH
HUWHAAAAA !? WHAAAAAT THE HEEEEELL !!?
EEEEEH, WHAT'S THIS !? A MECHA !?
TH-... THERE'S AN ARM, BUT... DON'T TELL ME, IT'S A HUMAN TYPE MECHA !?
TH-THAT'S RIGHT !
HA
A LITTLE WHILE AGO, IT WAS MEIYA, AND NOW THIS
A DREAM !! THIS IS A DREAM !!
DREAM
RUMBLE

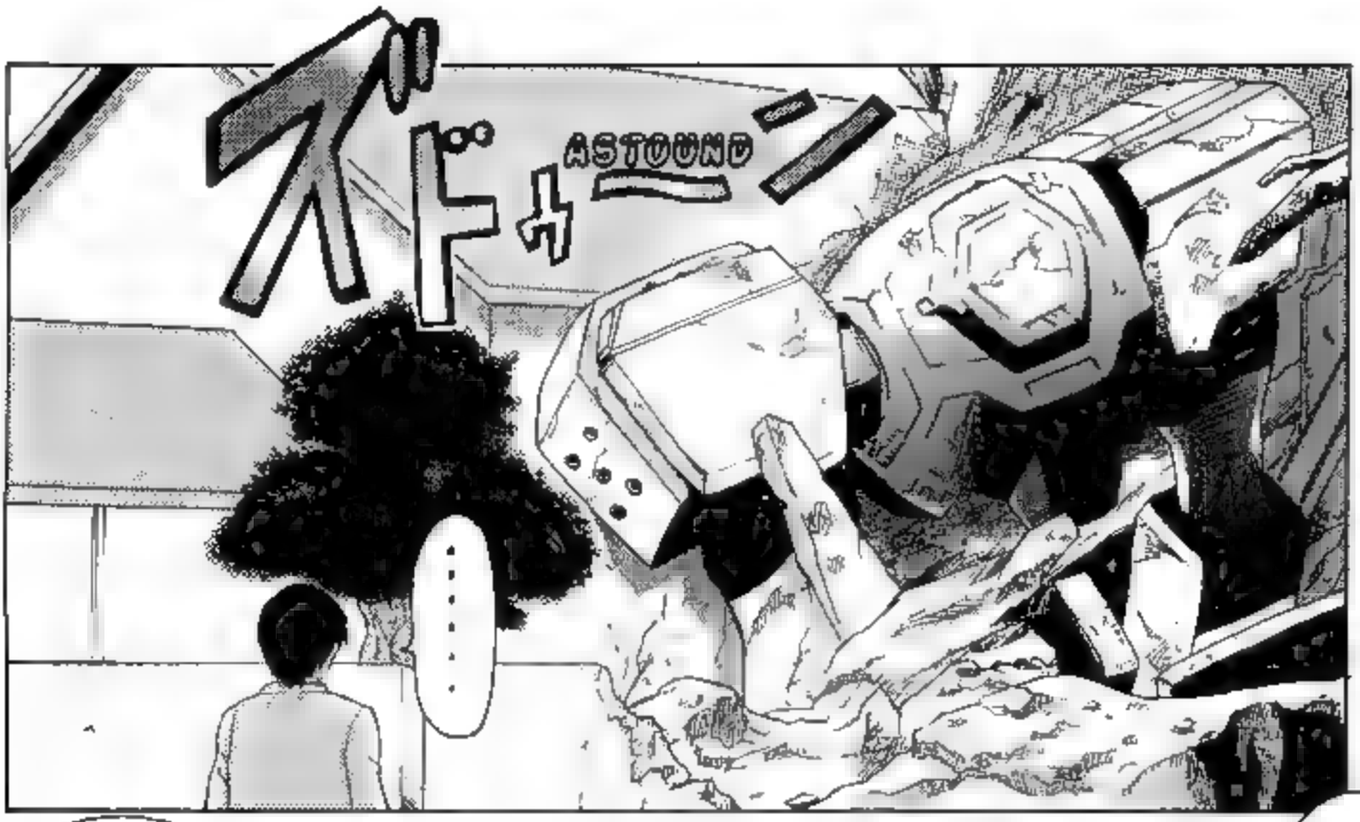
.....

NN GAAH —!!
ALTHOUGH IT'S A DREAM WITH SUCH A TASTEFUL SETTING, IT'S DISTURB.NG ME JUST LIKE SUMIKA WAS !!

DON'T TELL ME ⋮
N- NO, NO
THINGS LIKE THIS AREN'T POSS BLE EXCEPT IN DREAMS
RELUCTANTLY, HOWEVER... EVEN IF IT IS A DREAM, THIS MATERIAL FEELING AND PHYSICAL PRESENCE IS AMAZING...

ONLY TROUBLE IS, BEING MY EQUABLE SELF, I'M DEPRIVED OF MY PEACEFUL MORNING BECAUSE OF THIS DREAM ⋮
SURELY, ABOUT THIS TIME, IN REALITY, MEIYA IS SLEEPING NEXT TO ME AGA.N, AND SUM KA WILL BE COMING TO WAKE ME UP AS USUAL

ぷにゅ
B WAH


ズドォーン
ASTOUND
……

IT'S A WASTELAND ON ONE SIDE…
FREAKINGLY NOTHING…
HOWEVER…

WOAH…
SORRY, SUMIKA…
IN MY DREAM, YOUR HOUSE IS COMPLETELY DESTROYED…

BECAUSE THIS DREAM GOES THROUGH GREAT LENGTHS
PUSH PUSH
IT MAY BE POSSIBLE TO HAVE A LOUD EVENT THAT FEELS THIS EFFECTIVE RATHER EASILY ALREADY

HEY, YOU THERE !!
EH ?
THIS PLACE IS OFF-LIMITS TO CIVILIANS !! WHAT WERE YOU THINKING !!
UN
WHAT'S A CIVILIAN DOING OVER HERE !?
SIR !
TAKE HIM IN TO CUSTODY !
HEY !
HA-HA-HAAAA ! HOW'S THIS, YOU GUYS
SUPPOSE YOU'RE TALKING LIKE THIS TO A SUPERIOR OFFICER !
WHAT'S THIS ! IT'S OBVIOUSLY AN ALUMNUS EVENT ! I SHOULDA GUESSED !!
ビヨ POING
ビヨ POING
ビヨ POING
ビヨ POING
ビヨ POING
GRAB
GRAB
EHH !?
DRAG DRAG DRAG DRAG
ずずず…
EH …
NO

LOOK, NOW
DON'T CURVE THE BACK
THRUST FIRMLY ! YOU'RE A MAN, AREN'T YOU !?
YES ... YES, MA'AM
.....
After that. On what day and for how many days since was I thrown in jail
When my sense of dates had disappeared
TAP
YU ... YUUKO SENSEI ...!?
THANK ... THANK GOODNESS ... FINALLY, SOMEONE FAMILIAR ...!!

SE-
SENSEI
?
...?
TAKERU SHIROGANE
AS OF 2001, RESIDENT OF HIIRAGI-CHO, ENROLLED 3RD YEAR, CLASS B, AT HAKURYOU'S LARGE AFFILIATE, HIIRAGI ACADEMY
BOTH PARENTS ARE ALIVE AND WELL, NO SIBLINGS
THIS IS YOU, ISN'T IT ?
YU-
YUUKO SENSEI !?
JUST
NO WAY
WHA-... WHAT ARE YOU SAYING... IT'S LIKE YOU'RE... MEETING ME... FOR THE FIRST TIME...

YOU...
I'M YOUR
"SENSEI" YOU SAY...
THAT'S WHAT YOU SAID, ISN'T IT...
Y-...YES...?
TH-THAT'S...
BECAUSE YOU'RE...
MY SENSEI, SO...
HM HM...
VERY WELL...
YOU'RE WELCOME TO COME UNDER ME
AH...

It seemed like some radar. If I didn't know better, this is ... completely ...
What... ... What is this ... This place ...
Is it a school ... ? Is it not ... ?
IS IT THIS ONE ... ?
IS ...
YOU CAN CHANGE CLOTHES IN THAT ROOM
I'LL MAKE ARRANGE-MENTS FOR CLOTHES
YOU'RE APPEARANCE STANDS OUT, DOESN'T IT
AH ...
KACHAK
AH ... EH ... YES, MAM ...

WHA-
DOKI
!!?
ME-
!!!
MEI-
YA
!?
TEARFU
EH
WH-
WHA-
!?

AB
GR
TRIED
RUSH
!!!
TH-
THIS
BOOR
KONK

IT'S BUSY HERE, EVEN FOR ME, SO DON'T BE DOING ANYTHING FOOLISH
AND THAT'S THE REASON FOR THE LUMP ?
HMM… HOWEVER…
YOUR STORY… THOUGH IT'S NOT EASY TO BELIEVE ALL OF A SUDDEN…
YES, MA'AM… I'M SORRY…
IT'S NOT AN UNLIKELY STORY
WH-… WHAT DO YOU MEAN ?
YOU KNOW ABOUT MITSURUGI AND ME… HOWEVER, WE DON'T KNOW YOU
DO YOU KNOW WHY ?

BECAUSE
THIS
IS
A DREAM
IT
IT'S
THAT'S
NOT
IT
THIS IS
AN UNMISTAKABLE
REALITY
THERE'S
ANOTHER WORLD
BESIDES THE WORLD
WHERE YOU ARE
A
PARALLEL
WORLD
I WILL INFORM
ONLY YOU
OF THIS
ESPECIALLY
THIS IS
A THEME
THAT I'VE
RESEARCHED
BEFORE

NO…
NO WAAAAAY!!
YUUKO SENSEI!!
WHATEVER THE CIRCUMSTANCES MAY BE, ISN'T THAT STRETCHING IT JUST A LITTLE TOO MUCH!?
I'M VERY MUCH IN A GRAND STATE OF SHOCK, NEVERTHELESS
UNLESS REALITY IS ESTABLISHED ANYTIME SOON…
SHOCKING DECREE
I CAN'T BE EXPECTED TO BE FOOLED BY THIS, CAN I?
……
IS THAT WHAT YOU REALLY THINK?
EH…?

THE GUARDS WHO ARRESTED YOU
THE WORLD YOU SAW OUTSIDE
THIS BUILDING
MITSU-RUGI'S REACTION, TOO
THIS ENTIRE FARCE IS SOMETHING THAT I DEVISED ... IS THAT WHAT YOU THINK ?
.....
... THAT WORD ... WHAT LANGUAGE IS THAT ... ?
WHAT IS "FREEKT" ?
..... IS THIS FREAKED ?

Yuuko Sensei
What on earth is she thinking
Am I gonna live here ?
HAA
HMM
?
.....

That girl…
Where have…?
Huh…?
I GOT A CALL FROM DR. KOUDUKI, BUT… THERE'S NO WAY THAT THIS MEANS YOU'RE…
IT'S A…ARE YOU!?
EH…
AH…YEAH…
AH (GASP)…
SH.RO-GANE…?

SAKAKI
OH MITSURUGI YOU WERE CALLED, TOO ?
AH... CLASS REP
CL-... CLASS REP ?
WHAT'S THAT ?
W-WELL, IT'S NOTHING
SO ?
WHAT KIND OF PERSON ARE YOU ?
IF DR. KOUDUKI BROUGHT YOU TO THE AREA TO HAVE A LOOK, ARE YOU SOME SPECIAL TRAINEE ?
HM ?
TH.S...
NO... IT'S...

WHAT...?
HMM...
UH HM...
MM
EEHH!?
THIS IS... FOR SAKAKI, THE SQUAD LEADER
EH... ME...?
YOU HAVE A SQUAD 207 PERMIT!?
HA... HA HA...
PLEASED TO MEET YOU...

Am I in terrible trouble !?
WHAT'S THE URGENCY FOR THIS OCCASION !?
IT'S ALL SO SUDDEN.
AND WE HAVE JOINT MANEUVERS, THIS TIME, TOO
THAT ... I'M SORRY ABOUT BEFORE
HOWEVER, TO COME JUMPING AT ME ALL OF A SUDDEN IS RATHER IMPOLITE
EVEN IF WE DO LIVE IN A COUNTRY THAT ALSO GREETS WITH AN EMBRACE ...
AHEM
IF YOU'RE GOING TO BE OUR COMRADE, LET ME SAY IN ADVANCE
W-WELL ... IF IT'S AN ORDER IT CAN'T BE HELPED
B-BESIDE THAT
I AM A WOMAN, AND THAT KIND OF SITUATION IS ...
AH, YES ... THAT WAS COMPLETELY MY BAD
I'M SORRY, MEI- ...
AH I MEAN MITSURUGI ...
ALPHA

It's freaked that I don't know th s Meiya
YES ... IT'S FREAKED ...
This Class Rep. too
In spite of meeting together everyday, doing stupid th.ngs, my relationship
THIS WORLD ITSELF IS ...
As with Yuuko Sensei ...
With these two are nil

HOW IS IT ?
EVEN THOUGH THINGS MAY APPEAR THIS WAY, I WONDER, ARE YOU HERE OR IN YOUR DREAM ?
FOR THE WORLD ... TO BE RUINED LIKE THIS ... !!
B-... BUT
BECAUSE ... WHAT ?
BECAUSE ...
BECAUSE IT'S IMPOSSIBLE !!
A TACTICAL MACHINE, IS IT
MECHA ...? AAHH ...
FOR ...
FOR A GIANT MECHA TO EXIST, IT'S ALL HARD TO BELIEVE ... !!
TA-... TACTICAL MACHINE ?

THAT'S RIGHT
THE TACTICAL BIPEDAL MOBILITY COMBAT MACHINE
IT'S OUR HUMANITY'S LEADING WEAPON
AND...
AN EXTRA-TERRESTRIAL COMBATANT FIGHTING MACHINE
BECAUSE IT'S TOO LONG A NAME, WE CALL IT "THE TACTICAL MACHINE" FOR SHORT
IT'S NOT SOMETHING FROM YOUR WORLD, IS IT?
CA-CAN YOU HOLD IT JUST A MINUTE...!?
EX-...
EXTRA-TERRES-TRIAL...
COMBATANTS...!?

Beings of
Extra-
Terrestrial origin who are
Adversaries to the human race
YOU'RE SUPRISED…
ARE THE ONES HERE DIFFERENT…?
ALSO KNOWN AS "BETA"
THUS, WE ARE AT WAR
AGAINST ALIEN BEINGS

AN UNLIMITED EXTRA
AS YOU MAY HAVE NOTED FROM THE STORY THUS FAR
THIS WORLD IS DIFFERENT COMPARED TO THE WORLD WHERE TAKERU CAME FROM
ANOTHER DIFFERENCE IS TAKERU'S SLANG
WHICH WE ON THIS WORLD DON'T GET AT ALL
FOR EXAMPLE, IN THE SCENE BELOW, TAKERU USED THE JAPANESE WORD "MAJI" WHICH TRANSLATES AS "SERIOUSLY" (DEPENDING ON THE DICTIONARY). "SERIOUS" IS QUITE A COMMON ENGLISH TERM AND CAN HARDLY BE CALLED SLANG AT ALL; SO...
...SO TONIGOBE DECIDED TO USE ANOTHER WORD, RIGHT?
WELL, HE DID TRY TO KEEP IT IN CONTEXT
IS "FREEKY" A MILD DEROGATORY LIKE "SHIZZLE"?
MAN, NOW IS THIS FREAKED OR WHAT?

SOU-YO... FOR THOSE WHO KNOW THE GAME, THE LITERAL TRANSLATION WAS "THE TACTICAL WALKING BATTLE MACHINE"
BESIDES, FOR HUMANITY'S LEADING WEAPON
AND...
AN ANTI-SPACE ALIEN COMBAT MACHINE
BUT TON GOBE TOOK LIBERTY TO MAKE IT LONGER AS ANY REAL GOVERNMENT AGENCY WOULD DO
CALLING IT A "WALKING MACHINE" DOESN'T SOUND VERY MANLY, DOES IT?
HOLD THE I-PHONE AND CALL ME HORNY...!!
SENSEI!...
THAT LOOK IS SOOOO DAMN...SEXY...!!

YOU'RE SLOW !! SHIRO-GANE —!!
IF YOU DON'T RUN THE WHOLE DISTANCE IN TIME, THE ENTIRE SQUAD TAKES JOINT RESPONSIBILITY FOR A 3 WEEK SUPPLEMENT
THIS SUDDEN ..... 10 KILOMETER ..... MARATHON IS ..... INTENSE
IT'S ..... UN-BELIEV-ABLE
SHIROGANE-SA—N, UNLESS YOU PUT MORE SPEED INTO IT, AND UNTIL YOU PASS, IT WON'T END

JOG
JOG
JOG
JOG

JOG
JOG
JOG
JOG
AH

B-
be dragged into more of these laps
B-
But if I don't do my best, everyone will
Tha-
That Tama is very strong
On top of that, "Shirogane-san" she says
It feels so out of place
WHA-!?

WHAT'S WRONG, SHIROGANE !! ARE YOU RAISING A FUSS AGAIN !?
WITH THE CONDITION YOU'RE IN, WHAT CAN YOU PROTECT !?
DON'T YOU HAVE SOMEONE YOU WANT TO PROTECT !!?

CHAPTER 2

Un-
metaphorically
A real
war
That's right
The Earth was
certainly
a battlefield
POK
POK
POK
POK
BAMOOSH
BAMOOSH
SHAKE
SHAKE
SHAKE
SHAKE
SHAKE
IBU
DA
BU
DA
And
so
DANGER

The murderous encounters between BETAs (space alien) and Earthlings are
Being held somewhere right now . . .
CRASH!!
FLASH

Infinite worlds exist encompassing all possibilities
According to Yuuko-sensei, time is said to have infinite diversity
The other part of her theory I couldn't grasp
came to one word among others by some cause or another it seems
With an overwhelming battle strength the BETA invaded in succession, humanity's territories, China and the Soviet Union from the lunar base
In 1969, contact with the first extra-terrestrial of its kind, the BETA was at a lunar base
The war continued henceforth
A conflict that put humanity's existence at stake

They invaded Kyushu, Shikoku, and the Chugoku region
In the summer of 1998, heading eastward from a "hive" in Kashgar, the BETA finally landed on the coastal waters of Japan
More than 60% of the world's human population was annihilated
And at this point
In merely one week 30% of Japan's population 36 million people, were sacrificed
ALL RIGHT, I DID IT !!
That's the world I'm
Currently, the Earth's overall population is about 10 million people

STARTLE
YOU'RE SLOW !!
1
.....
HAA (SIGH)...
I MAY BE TOLD THAT YOU'RE A "SPECIAL PERSON", BUT...

ONCE IN A WHILE, WE CAN AGREE CAN WE
OH MY
WERE YOU FORCED ON US ?
YOU'RE EXCESS BAGGAGE
HERE'S WHERE YOUR CONSTRUCTION TIME LAGS
THE BARREL PART OF YOUR ASSEMBLY IS SLOW, Y'KNOW
SHROGANE-SAA — N
HRMPH
ALL RIGHT !!
I have to learn to coord nate my hands...
Sh t I know it in my head but

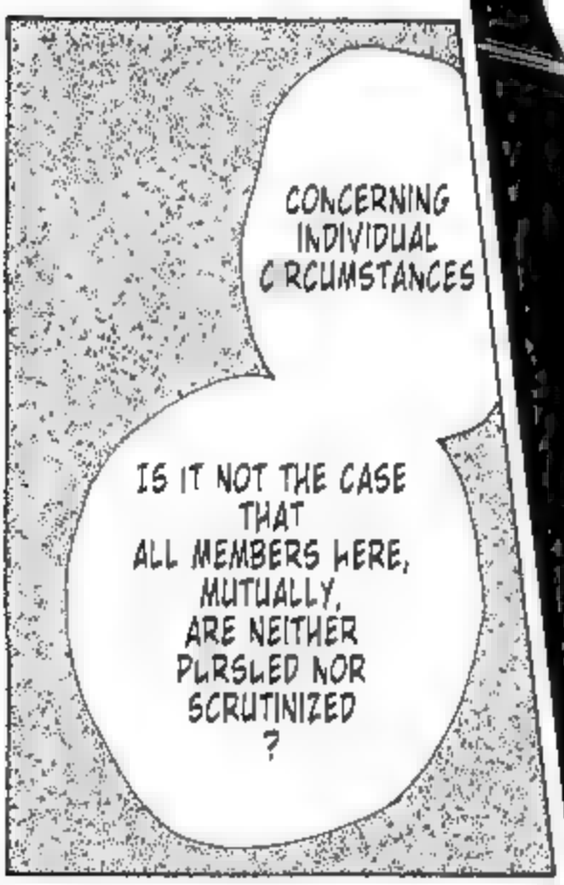
WHAM!
ARK !?
IT'S TIME TO CALL IT A DAY ALREADY !!
THE NEXT ONE FOR SURE
YOU'LL BE USELESS IN ACTUAL COMBAT IF YOUR TH S SLOW !
SAKAKI !
IF IT WEREN'T FOR TAMASE'S ADVISORY, TH S TRAINING WOULD BE COMPLETE; DON'T YO.. AGREE, AYA...

IT'S OKAY IF THIS MORNING'S TRAINING IS ABOUT PHYSICAL STRENGTH
IT'S OKAY IF IT'S PRESENTLY ABOUT HOW TO HANDLE A RIFLE
PERHAPS THIS PERSON IS
AN AMATEUR
NO NEED TO MAKE AN INCESSANT ONSLAUGHT OF IT
EH!?
BECAUSE OF THE EXCESS BAGGAGE, I THOUGHT WE WERE TURNING IN REVERSE, BUT
AN AMATEUR, YOU SAY
THIS IS
A CIVILIAN!?

WHY
:
WHY IS IT LIKE THIS AT THIS IMPORTANT PERIOD
:

?
HE'S NOT EVEN A MILITARY MAN ?
NO WAY !

SAKAKI !!


CONCERNING INDIVIDUAL C RCUMSTANCES
IS IT NOT THE CASE THAT ALL MEMBERS HERE, MUTUALLY, ARE NEITHER PURSUED NOR SCRUTINIZED ?

WHAT ON EARTH ARE YOU !?
YOU

THIS PLACE…
HERE IS "SUCH A PLACE"
?
……
A.L…RIGHT THEN I GOT IT
IT'S ALSO UNDERSTOOD THAT THIS MAN'S AN AMATEUR
HOWEVER, YOU'RE THE PERSON DR. KOUDUKI BROUGHT ALONG
BUT LIKE I SAID BEFORE…SOMEHOW, SOMETHING ESPECIALLY SIGNIFICANT SHOULD OCCUR…I'M EXPECTING THAT FROM YOU
DON'T FORGET THAT, 'KAY
……

The next day
BRUN BRUN BRUN
ALTHOUGH IT ISN'T THE GREATEST SCHOOL, I DON'T GET THIS PLACE...
UH-HMM
WHERE IS IT...? THE LIFESAVING STUDIES CLASSROOM...
HM?
OH!
BRUNTP
WAH!
YOU ARE...
AH... I'M SOR-...
MI-... MIKO-
WHA-...
EEEHH
WHAT ARE YOU DOING

WH-WHAT ARE YOU DOING ! LET GO OF ME !!
MIKOTO !!
YOU APPEARED ALL OF A SUDDEN
A-A-A-AND NO MATTER HOW I LOOK AT IT, YOU'RE WEARING WOMEN'S CLOTHES !!!
HMM ?
WHAT'S THE LOUD VOICE JUST NOW
NYAN!?
TREMBLE TREMBLE
HAU (GASP) !!

GYA
STAY AWAY FROM ME !!
I-IS IT THAT BAD !?
TA-
TAMA
YOUR EYES ARE LOOKING AT ME LIKE I'M SOME KIND OF PERVERT
WEEE..L THEN, LET'S TRY AND ACTUALLY PRACTICE STOPPING THE BLEEDING !
TAKERU, BIND MIKI-CHAN'S ARM !
N-GYA S !!
YOU'RE SO NON-CHALANT !!
WA WA WA WA
W-Well- From that.. it says "female"
美琴
The name is spe led d fferently and yet
Daaaamn This place s entirely d fferent isn t it----'

THI-
THIS
IS
NUTS
!!
How many others in this parallel world have a different gender!?
How-
However, that texture I felt earlier surely was...
-RU
TAKERU
!
ARTIFICIAL RESPIRATION
HM
?
LOOK, BECAUSE WE'RE PRACTICING ARTIFICIAL RESPIRATION
TAKERU WILL SOON ASSUME THE HORIZONTAL POSITION ! WON'T YOU ?
NERVOUS CHILL

WHAT ARE YOU DOING, SHIROGANE
THE PRESENCE OF EMERGENCY TREATMENT SKILLS CAN CERTAINLY MEAN THE DIFFERENCE BETWEEN LIFE AND DEATH
W-WELL, THAT'S TRUE, BUT ... Y'KNOW ?
N-... NO !! THAT'S AN ABSOLUTE NO !!
OPENING THE DOOR IS PROHIBITED !! WELL, NOW YOU'RE A WOMAN, STILL IS THAT SO !?
GEEZ ; WHAT ARE YOU SAYING ?
... I WONDER
EH ?
HALU !!
Don't te l me you're gonna be teary-eyed and such
PERHAPS IT'S UNPLEASANT
TO BE WITH ME ...
.....

OHH
OH
HMM—
WELL THEN, KEI-SAN
WILL YOU DO IT, INSTEAD ?
YEAH
GOT IT
TAKERU
WATCH CAREFULLY
BECAUSE THIS IS AN IMPORTANT LESSON !
HUFF
PUF
PU-
FF
I'm like seeing something I shouldn't be looking at..
Wh-... Whoaah

AH
CLASS
RE-
WAIT
JUST
A MINUTE,
SHIROGANE
AHH,
I'M
HUNGRYYY
WHA
?
WHAT'S
WITH YOU?
FOR THE
SKILL LEVEL
YOU'VE SHOWN
WHY DON'T
YOU
TAKE THE
TRAINING
SERIOUSLY
!!

IT'S AN IMPORTANT SKILL THAT CAN SAVE A PERSON'S LIFE !!
BECAUSE SHE RESEMBLES AN AQLAINTANCE AND SUCH HAS NOTHING TO DO WITH IT !!
CUT THE CRAP !!
UHM … MIKOTO … CLOSELY RESEMBLES … A GUY I KNOW …
BE- … BECAUSE …

SAY WHAT !?
WELL, YOU MIGHT SAY … IT'S COOL WHEN FEMALE COMRADES DO IT …
W-WELL, YEAH, BUT …

NEED I SAY THERE ARE COMRADES ON THE BATTLEFIELD ALSO GETTING INJURED ?
YOU … WILL YOU GROW UP !?

N-
NO
BUT I DO
BETTER WHEN IT'S THE REAL THING
NO
IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU, ISN'T IT
GRANTED, EVEN IF IT WAS POSSIBLE

URK

IT'S NOT WITHIN YOU AT ALL TO DO IT!
YOU CAN'T BE ENTRUSTED WITH THE LIVES OF IMPORTANT COMRADES!

YOU SAID EARLIER, IT'S COOL WHEN FEMALE COMRADES DO IT, DIDN'T YOU

HOW HORRIFIC IT WOULD BE, ESPECIALLY WITH YOU!
IF IT WERE KISSING, IT WOULDN'T BE COOL, YOU KNOW
YOUR SHALLOW FEELINGS DON'T MATTER TO US!
THIS IS A LIFE SAVING MEASURE!
HOWEVER, REST ASSURED
WHEN YOU'RE IN NEED OF TREATMENT, WE'LL GIVE IT
CLASS REP...

……
AH
……
WHA-
……
!?
SWIFT
WH-
WHAT'S
WITH
EVERYONE
……
IT'S
……
NO USE,
IS IT
!?
TO
SUDDENLY
SAY
……
SUCH
THINGS,
TOO
……

Because there was no war in my world ⋮ !
I don't understand things like this !
I understand nothing ⋮ nothing !
WHAT'S WRONG, SHIROGANE !! ARE YOU RAISING A FUSS AGAIN !?
WITH THE CONDITION YOU'RE IN, WHAT CAN YOU PROTECT !?
Even if I'm suddenly told that there's nothing, too !!
What am I to protect ⋮
I ⋮ can't do anything ⋮

It's a war that I don't think is possible
I can't do anything - anything
Not everyone knows my circumstance, either
No one would believe me even if I told them my situation

I am ...!!
I am ...
HOOO...
YOU WERE QUITE FAST JUST NOW, SHIROGANE
EH...
MEIYA!?
BECAUSE YOU DIDN'T SHOW UP AT THE PX* AFTER A WHILE, I WAS WONDERING WHAT YOU WERE UP TO
YOU SHOULD BE HANGING OUT WITH OTHER PEOPLE NOW
*PX (Post Exchange): A shop between the base and the garrison. It also has a mess hall (dining room) annex
AH... WELL... THIS...
TEACHES ME A HARSH LESSON ONCE IN A WHILE... JUST BARELY
WELL I THINK IT'S ENOUGH
YOU LEARN QUICK FOR AN AMATEUR
HOWEVER, ANYTHING LIKE THAT...
ANYTHING LIKE THAT CAN BE ACHIEVED WITHOUT CRYING
HA-

AH
CLASS REP
⋮
I TOLD YOU
⋮
IT'S NOT "CLASS REP", IT'S "SQUAD LEADER"
!
WHAT IS IT
WERE YOU ALSO WORRIED THAT YOU CAME LOOKING FOR HIM?
I WASN'T PARTICULARLY WORRIED, BUT
⋮
PAYING ATTENTION TO A GROUP MEMBER'S SITUATION IS A SQUAD LEADER'S DUTY
HUHU
⋮
I SEE
THAT'S JUST HOW IT IS, SHIROGANE
AH
⋮
This place is a world unknown, but
⋮
On the other hand, however
⋮
I know these guys
⋮
YOU'RE HUNGRY ? BUT THERE'S NOTHING LEFT TO EAT
GEH
Still, of course
⋮
this world is harsh
⋮
I suppose
⋮
There might also be consistent parts
⋮
I... I'M NOT CRYING !!
In another world
⋮

I'M
I'M BEAT
OH
Target practice it's such an exhausting thing
It was foolish of me to think something like that would be a tad interesting
D- DON'T TELL ME
SHE'S NOT HERE
SHE PROMISED TO BE HERE AT 10 P.M.
SENSEI
I'M COMING IN
YUUKO SENSEI
SENSEI

EMPTYYYY
I KNEW SHE'D BE OUT !
LIKE OOWOOAH !!
There s no one I can turn to, now but Yuuko-sense
Because she has someth ng important to te l me, I came up here in spite of my worn-out body being whipped
No matter how hard I try, it s ike that woman doesn t take me seriously
OH
THERE'S A ROOM INSIDE HERE, TOO, IS THERE
IS SHE IN HERE ?
PFOOSHUP
YUUKO SEN-SEI !!
PFOOSH
SEN-SEI !!

EH

CHAPTER 3

I-
IS
WHA-
WHAT IS IT
?
THIS ROOM
IS
THIS
A
BRAIN
?
HM
!?
STIR
S-
SOME-
ONE
!?
WHA
!?

I'm
I'm shocked
What is she
Is she a kid ?
WHO ARE YOU ?
WHM SAY
.....

Wh-

What in the world is this kid

This room itself is also something strange

She's such a small kid to be in the guardsman training school

HEY, YOU KNOW
DR. KOUDUK WASN'T IN HER OFFICE
YOU WOULDN'T KNOW WHERE SHE IS, WOULD YOU ?
ALTER···NATIVE?
.....
An I- I'M SORRY
SO YOU DON'T KNOW, HUH ?
THAT'S OKAY
I'LL LOOK FOR HER MYSELF
WELL SEE YA
H- Hun
The color of d sheartenment .s seem.ngly on her face
Tiny hand wav ng
An

EH... !? NO FREAK ...!?
BE QUIET ! I GAVE IT A THOROUGH INVESTIGATION ALREADY !
WEREN'T YOU THE ONE WHO PROMISED TO BE HERE AT 22:00 BECAUSE YOU WERE GOING TO CHECK UP ON "SUMIKA KAGAMI" !!
Y- YOU'RE MEAN !
BECAUSE YOU'RE A WEAKLING, IF YOU HAD WAITED HERE OBEDIENTLY, YOU'D BE OKAY
BECAUSE OF THAT, THAT'S THE REASON YOU WERE RUNNING AROUND THE AREA HERE SEARCHING FOR ME ?
WELL LET'S SAY IN CONCLUSION
EH
THAT THE PERSON NAMED SUMIKA KAGAMI DOESN'T EXIST
YOU TOLD ME SUMIKA KAGAMI'S OUTER FEATURES, HER PARENTS, HER NAME, HER BIRTHPLACE
THERE'S NO ONE WHO CONFORMS TO THOSE CRITERIA

BECAUSE YOU'RE NOT FROM "THIS WORLD"
SHE'S NOT FROM "THIS WORLD"
AND IT'S NOT JUST A MANNER OF SPEAKING, DON'T YOU THINK ?
N- ⋮ NO ONE, YOU SAY ⋮ HOW CAN THAT ⋮
EEH ?
N- ⋮ NO ONE ⋮ !?
They're a familiar to me "here" as well
Why only Sumika ?
Why is that ?
Meiya Class Rep
Sense too
A LITTLE WHILE AGO, I ENTERED THE ROOM NEXT TO THIS ONE LOOKING FOR YOU, BUT ⋮
THERE WERE BRAINS AND ⋮ A GIRL IN THERE
WHAT IS IT ?
AH ⋮ THAT'S RIGHT SENSE

What the ⋮ ? Sensei's expression ⋮
Hu- ⋮ Huh ?
Isn't it ⋮ kinda harsh ?
SHE HAD SORTA ..KE RABBIT EARS ATTACHED TO HER HEAD ⋮
AND A PECULIAR RETICENCE ⋮
UMMM ⋮ BY ANY CHANCE, DID I SAY SOMETHING AWKWARD ?
HM ⋮ ?
NOOO ⋮ ? I'M JLST NTERESTED
WHEN I SPOKE TO HER IN ENG.. SH, SHE ANSWERED IN JAPANESE
DID SOMETHING ⋮ UNUSUAL HAPPEN ?
IN THE END, SHE WAVED BYE-BYE ⋮
LEEET'S SEE ⋮ OH YEAH, THAT'S RIGHT ⋮

YOU
SEEMS LIKE YOU'RE GOOD AT KILLING TIME
GO MAKE FRIENDS WITH THAT CHILD
EH…
HMMM…
THAT CHILD'S NAME IS KASUMI
KASUMI YASHIRO

IT'S LATE ALREADY
BECAUSE I HAVE THINGS TO DO
LOOK
BE QUICK, GO HOME…
UUU…
THAT'S RIGHT!
S-SO YOU'RE TELLING ME TO SPEND TIME WITH THAT KID…
AH…

MUSHI
D-DAAAAMN MIKOTOOOOO
L-LOOK AT MY HANDLING OF THE TRIGGER
UU... UUUHMM
AH...

WAI-
STO-
TAKERU-
CHAN!
DON'T
BECAUSE
AH
(GASP)
♡
GROPE
GROPE
GROPE
HMMM
?
SINCE
WHEN
WAS
MY TRIGGER
SO SOFT
?
KYA
(GASP)
!!
SQUEEZE
S-
STO-
HAWW
(GASP)
!
QUIVER
QUIVER
QUIVER
TA-
TAKERU-
CHAN
DON'T
WHAT
ARE
YOU
DOING,
YOU BIG
JE—RK
!!
CHO-
BAMM
!!
POW!!!
I
I ONLY
C-CAME
TO
WAKE
YOU UP
WIGGLE
WIGGLE

OOOOOOH...
CUT IT OUUUUUT
SUMIKAAAA...
TH-THIS IS INEVITABLE...
QUIVER QUIVER
SHAKE
HM?
SHAKE SHAKE SHAKE
AH...

.....
WHA!
WHAT IS IT?
AH... YA-YASHIMA!?
...??
D- DON'T TELL ME, YOU CAME TO WAKE ME UP...?
WH-...WHY...?
.....
.....
IT IS OKAY...BY KASUMI...
AH...HELLO...?

3B
HEH !?
.....
BAI-BAI
OKAY
BY KASUMI
YEAH
THAT'S ONE WAY OF CALLING IT
ISN'T IT

SAY WHA- !?
I DON'T GET WHAT SHE MEANS !! WHAT'S WITH THAT KID !?
THE WAKE UP BUGLE WAS 5 MINUTES AGO
STILL, THESE 5 MINUTES IN THE MORNING ARE VALUABLE, AREN'T THEY

I'M
I'M WORN OUT
FINISH UP QUICKLY FOR EACH ONE YOU CLEAR
MOVE OUT!
ALL RIIIGHT!
TODAY'S TRAINING IS AS FAR AS HERE!
KACHCK
KACHCK
BAFF
RUSTLE
RUSTLE
BEEP!
Haa
I must say this is such painful experience
I suppose you're eating some sweet cake about this time aren't you, Sumika

Thank goodness I was able to bring someth ng good
However
At home the only th.ng I nave from my former world is this Game-Gay
Shōg
PACHIK!
Otedama
TOSS
TOSS
TOSS
To comment on the entertainment for this world
There s marb es
I SORELY MISS THE LARGE SCALE UNITS OF VALGERN-ON
OH MAN
I HAVE NO OTHER CHOICE BUT TO PLAY WITH THIS COMPACT, PORTABLE, SINGLE-PLAYER, 2D VERSION
ワーイ
YA-Y
And the most valued and newest ord nance said to have come out was when the kendama arrived
Apart from shōg
They re sooooo retro !

We
the s tuat on
of the world
s just different
now
I guess
I can t help
the cultura
differences
can I
THERE,
MEIYA
!!
ALL
RIGHT
!!
WHEN YOU
APPROACH IT
UP TO HERE,
IT'S THE ADJACENT
CANCELLATION
FOR THE RIGOR
OF THE
DASH ATTACK
!!
THEN,
FROM
THE JUMP
CANCELLATION,
TURN AND
PUT IT
IN TURBO
TO GET
CLOSER
!!
BOOOOST

ROARR
DASH
That Mikoto
Is he jumping according to our timing !?
WHILE SETTING INTO AUTOLOCK DASH ATTACK EM BEFORE WE R... LOW ALTITUDE
DO IT !!
EAT SHIT !!
TAKERU ! PLEASE SPEAK JAPANESE !!

WHA
!?
ZOO
MM!
!?
GO.
OOOOOO
!!
BAM

WHEW !
I MUST SAY, THE EVENTS ON THE SCREEN WAS INCREDIBLY INTENSE !
TODAY'S GAME WAS INCREDIBLE !
AWW MAAAAN
WE WERE DOING GOOD LP UNTIL THEN ...
IN THE END, WE WERE COMPLETELY BLOWN
HA HA HA !
WELL, YOUR MOVES WERE AMAZING, MAKOTO, HOWEVER
THE PERSON DOING THE SHOOTING WAS AWKWARD
BUUU !!
IT WAS DIFFICULT, THAT'S WHY !
AND YOROI-KUN'S EXPLANATIONS OFTEN HAD TECHNICAL TERMS I COULDN'T UNDERSTAND WELL !
GRMP
ME TOO
I HAD TO GUESS AT THE THINGS TAKERU WAS SAYING

AHAHA
…
SORRY
THEY'VE BECOME FAMILIAR WORDS THAT I NORMALLY USE, SO PEOPLE WHO DON'T KNOW THE GAME WON'T GET IT AT ALL
WELL, I SUPPOSE
…
THERE'S SOMEWHAT OF A WALL BETWEEN A NEWBIE AND A GUY WHO'S BEEN AT IT A LONG TIME
…

A wall between a guy who does and a guy who doesn't, is it
…
Now
…
Meiya
…
You say and do things beyond amazing that I don't understand
…
SHIROGANE
コン コン
HM
…
?
MEI-
…
MITSURUG.
?
YEAH
GOT A MINUTE ?
HM
…
?
SURE

WHAT'S UP ?
LMM I THOUGHT I'D LEND YOU THIS
IT'S A BOOK ON SHŌG STRATEG ES
IT'S BEEN KINDA TIRING LATELY, BUT TAKING A N CE BREAK WITH
HM ?
MITSURUGI ?
?
WHAT'S THIS
ISN'T THIS A PLE ADES (A PORTABLE TYPE GPS) ?
WHY IS SOMETH NG THAT'S PROVIDED ONLY TO FRONT LINE SOLD ERS HERE ?
A PLE ADES ?
NO, YOU'RE MISTAKEN
THAT'S CALLED A GAME-GUY

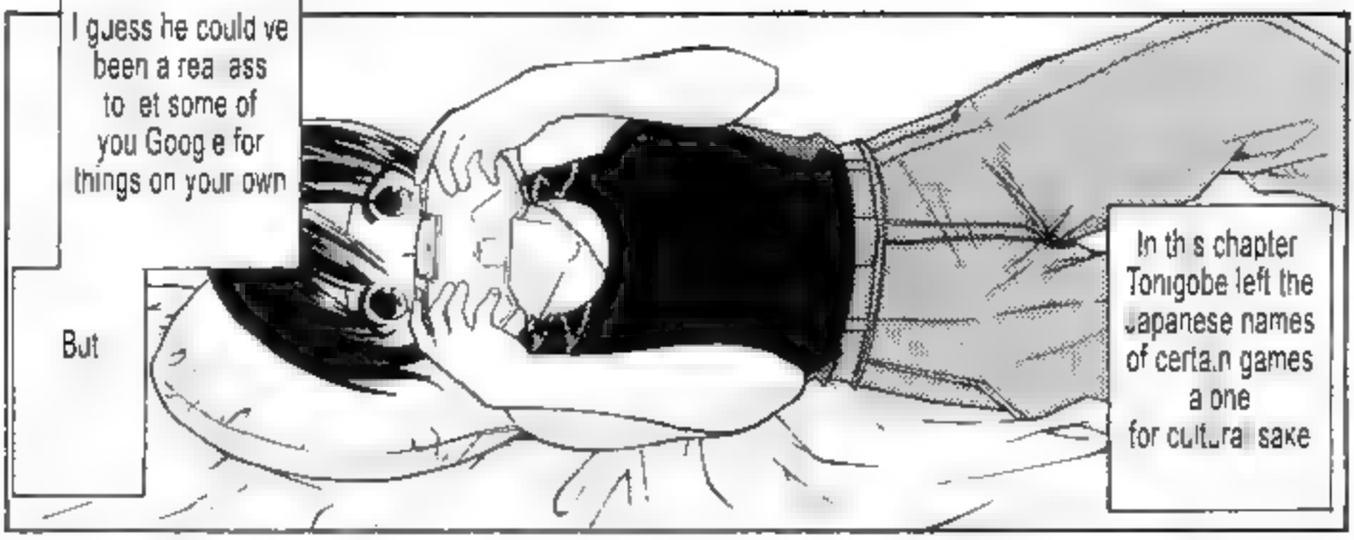
VALGERN ON
AH (GASP) !?
VUVVNN
YOU'RE SAYING THAT THIS IS A GAME ?
GAME ?
BEEP
THI- ⋮ THIS IS A ⋮ !?
NG- NNG- ⋮ THIS IS A ⋮
TACTICAL MACHINE !?
TACTICAL MACHINES FIGHTING EACH OTHER !?
YOU MOVE WITH THE CROSS KEY PAD, PUNCH WITH THE A BUTTON, JUMP WITH THE B BUTTON
WELL, YOU'LL GET IT IF YOU TRY IT
NGH ⋮ HA (GASP) ⋮
JERK
WRESTLE
EH ⋮
OH ⋮
STUBBORN

"GAME OVER" APPEARED
THEN YOU'RE DONE ⋮ THE GAME'S OVER
GAME OVER
U- ⋮ UNBELIEVABLE !
THE SHARPNESS OF THIS PICTURE IS EXCELLENT ⋮ JUST ABOUT EVERYTHING IS BEYOND PLEIADES
IF THIS HIGHLY SECRET CLASS OF PRECISION INSTRUMENT IS A GAME, THEN ⋮ !?
UNBELIEVABLE !
GLARE

.....
HU-HUH ?
WHAT'S UP ?
COULD IT BE ⋮ YOU'RE UPSET OVER SOMETHING ?
SHIROGANE
TELL ME HONESTLY
WHO ON EARTH ARE YOU !
CO- ⋮ COURT MARTIAL !?
TH- THAT'S TOO MUCH ⋮
PRIVATELY POSSESSING THIS KIND OF THING AND THE LIKE ⋮ ARE YOU REALLY A MAN FROM THIS COUNTRY !?
AS THE CASE MAY BE, YOU WILL BE COURT-MARTIALED !

NOW
TELL ME HONESTLY
SHIRO-GANE !!
EVEN IF WE'RE TOLD THAT YOU'RE A SPECIAL PERSON ⋮
WHATEVER THE CIRCUMSTANCES MAY BE, THIS IS ⋮ A MYSTERY ⋮ !
WHAT ON EARTH IS YOUR OBJECTIVE !?
WHO ARE YOU !? WHERE DID YOU COME FROM ?

AN UNLIMITED EXTRA


I guess he could've been a real ass to let some of you Google for things on your own
But
In this chapter Tonigobe left the Japanese names of certain games as one for cultural sake

SHOLGI or SHÔGI (Japanese chess)
OTEDAMA (A traditional Japanese children's game similar to jacks, using small bean bags)
OHAJIKI (marbles)
Anyhow to explain some of the games mentioned

I SORELY HATE MISSING THE LARGE SCALE UNIT OF VALGERN-ON
OH MAN
BUT I SORELY HATE DOING THESE "UNLIMITED EXTRAS" EVEN MORE
KENDAMA (aka a "cup-and-ball" game/toy, where the basic object is to toss the ball onto the spike of the "hammer" or in one of its three concave "cups")
I groan about these games being "RETRO" because well THEY ARE!

CHAPTER 4

*Panel 2 Utouto (ウトウト): falling in a daze, nodding off
Panel 3 Rumble : Sound of Meiyo's chair being pushed back as she stands
MITSURUGI !!
FLINCH
UTO
UTO
UTO..
?
Y-YES, MA'AM !
WHAT'S WITH YOU ? YOU'RE IN A DAZE
RUMBLE
MY APOLOGIES

CERTAINLY, FOR THE TIME BEING, YOU'RE TEAMED UP WITH SHIROGANE TO HELP HIM REVIEW THE CURRICULUM FROM THE BEGINNING
BECAUSE THIS IS THE THIRD TIME FOR YOU TWO, ISN'T THERE SOMETHING I NEED TO KNOW ABOUT ?
NO, MA'AM ...
NOT AT ALL THERE'S NOTHING ...

VERY WELL
THEN, UNDER THE SITUATION I JUST DESCRIBED, PLEASE DESCRIBE TO SHIROGANE WHAT MAY BE THE MOST EFFICIENT TACTICAL RESPONSE
Y-YES, MA'AM ...
Meiya.....?

DRAMATIC TENSION!!!

I - I - I - I -
I have to
e my way
through th s
at a cost
!
Whoooaa
!
Meiya s eyes are
totally freaked
!!

SHIRO
!!
I GET IT
!
I'LL TELL YOU
!
I'LL TELL YOU
THE TRUTH
!!
WA-WAIT
!
PLEASE WAIT,
MEIYA
!

Anything
:
Just say
something
!!
A-
Anything
will do
!

SECRETLY EDUCATED BY THE U.N. (UNITED NATIONS) FORCE
THE TRUTH IS I'M
AS A MEMBER OF IT'S SUPER-ELITE SOLDIER FORCE !!!
DRAMATIC
REVELATION

I'M THE MEMBER WHO HOLDS THE LAST OF THE DOUBLE-O NUMBERS
007
MY CODE NAME IS SES009 ! I WAS TRAINED UNDER UTMOST SECRECY AT AREA 51
THAT'S NOTHING MORE THAN A TALL TALE, ISN'T IT
THEN, WITH THE MP'S, YOU ⋮
I- I SWEAR IT'S TRUE !!
ARE YOU TRYING TO INSULT ME !? IF YOU'RE GOING TO TELL A LIE, AT LEAST TELL ONE THAT'S A BIT MORE DECENT ⋮
⋮ SHIROGANE ⋮
GRAB
HOW-EVER !!
SURE ⋮ IT MAY BE A STORY THAT'S HARD TO BELIEVE ⋮

DO YOU THINK AN ORDINARY SOLDIER HAS THESE KINDS OF THINGS ?
THIS GAME-GUY IS THE BEST PROOF I HAVE !
H-HOWEVER, IF YOU ARE A SUPER-ELITE SOLDIER
I DON'T UNDERSTAND THE REASON FOR HAVING THE GAME
TH-THAT IS CERTAINLY ⋮
UGH ⋮
I EXPECTED THAT WE COULDN'T AFFORD TO USE SUCH TECHNOLOGY FOR ENTERTAINMENT

IN THE FIRST PLACE, A GAME IS
SOMETHING WHERE A PLAYER LSES A PAIR OF DICE TO ADVANCE A TOKEN
LOSE ONE TURN!
IT SEEMS OBVIOUS THIS IS SOME KND OF SIMULATOR !

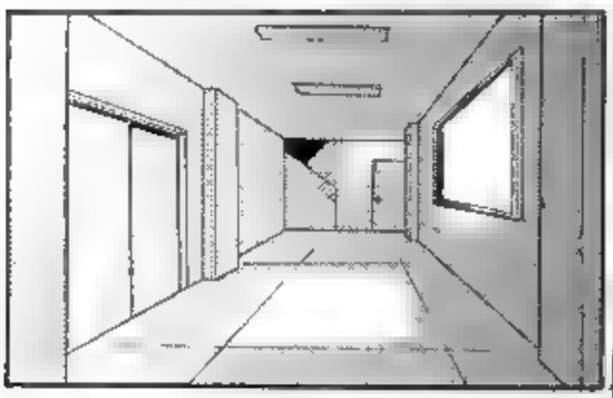
For the longest time. "th s world"
Has been fighting BETAs space aliens)

Dice ?
Uhhh
Like a board game ?
Aah, I see ...

Because of that, there are no computer game-type enterta nment here

THIS IS A GAME OF SORTS
IT'S A PERSONAL, PORTABLE, TACTICAL TRAINING SIMULATOR USED ONLY BY SUPER-ELITE SOLDIERS
VERY WELL, MEIYA ⋮
I THINK YOU MAY HAVE ALREADY SENSED THAT THIS IS A STATE SECRET
CLENCH
FROM NOW ON, DON'T SAY A WORD TO ANYONE ABOUT WHAT WE DISCUSSED TODAY, OKAY !?
IT'S DEVELOPMENT IS IN CARE OF YUUKO-SENSEI
HOWEVER, I WAS THE ONLY ONE ⋮
WHO COMPLETELY KNEW ABOUT IT SINCE THEN, UP TO NOW !
THERE'S NO OTHER CHOICE BUT TO GIVE YOU CONSENT TO ACTUALLY PLAY WITH THIS
PAHF
!!!
!!
THAT IS ALL !! DISMISSED !!

AWWRIGHT ! LUNCH TIME !!
I'M TIRED
HUAAH



I'M SORRY, BUT

MITSURUGI !

I FOOLISHLY LACK SLEEP ... I WANT TO SLEEP IN A LITTLE TH S AFTERNOON
I THINK I'LL SK P LUNCH, TODAY

MITSURUGI ? ... THAT'S UNUSUAL, ISN'T IT

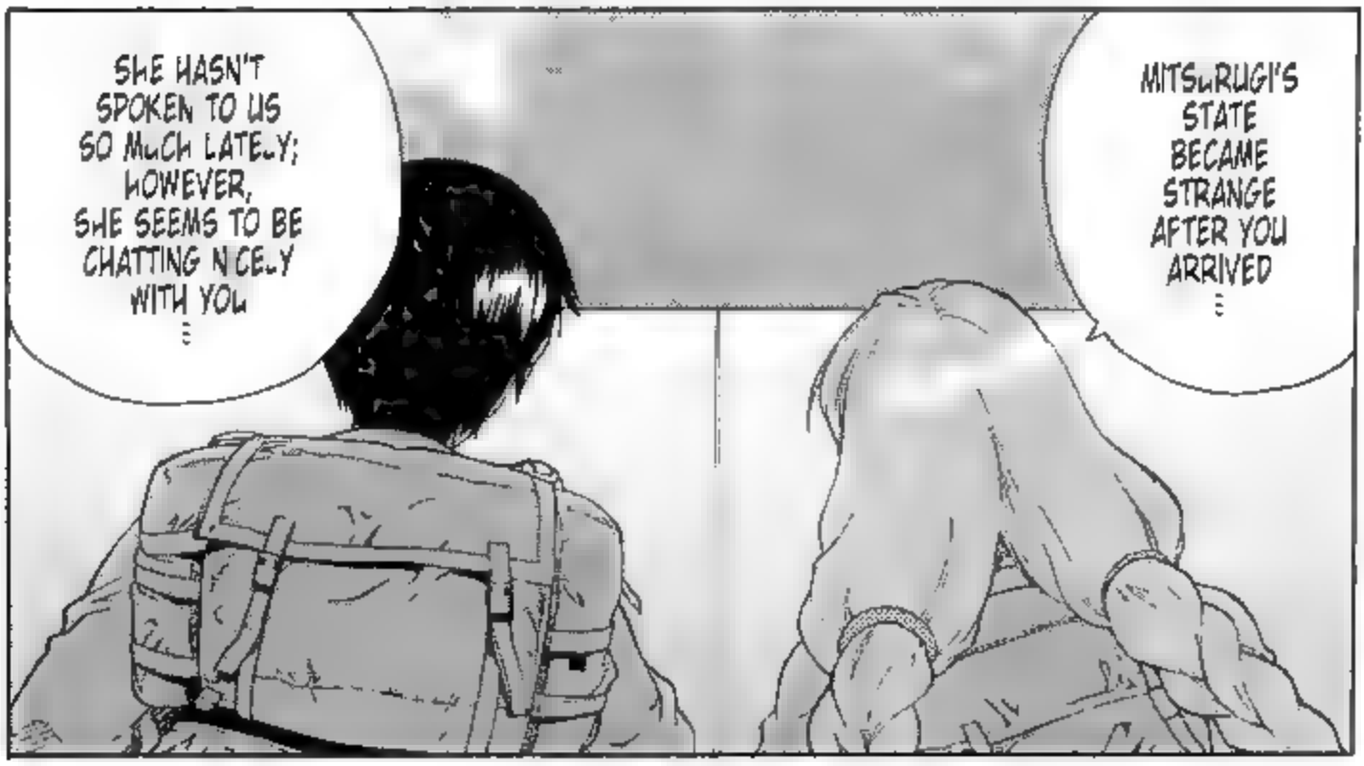
UNCONSCIOUSLY, I'VE BECOME COMPLETELY ENGROSSED IN TRAINING
I, MYSELF, AM SURPRISED
THAT I'M ENJOYING IT AS I'M TRAINING
DR. KOUDUKI IS PERCEPTIVE AS EXPECTED
SAAAY
DON'T TELL ME THAT YOUR LACK OF SLEEP IS
LRMM
IT TOOK ME ALL NIGHT TO GRASP THE TIMING OF THE DEFENSE TO THE ENEMY AIRCRAFT'S LASER ATTACKS
BUT GENERALLY, THERE ARE HOW MANY STAGES
B, BUT STILL
I SEE
I STILL HAVE A LONG WAY TO GO
AAH
SO IT'S A CODE-WORD FOR YOUR SPECIAL UNIT, IS IT
IT'S OKAY
LATER, THEN
WELL
IT'S OKAY TO PLAY, BUT YOU'RE BEING TOO ADDICTIVE BY PLAYING TOO MUCH, AREN'T YOU
?
"ADDI-"
WHAT DO YOU MEAN BY THAT
?
I MEAN YOU'RE BECOMING WAY TOO INVOLVED IN IT
PERHAPS MY LIE WAS A BIT TOO EXAGGERATED

PACHIP
1年
FOREBODING
HEYYY
I GUESS MEIYA-SAN ISN'T COMING AFTER ALL
ALTHOUGH IT'S THE LONG-AWAITED SHŌGI TOURNAMENT
IT'S BECOME QUITE BRUTAL!
YOU'RE TELLIN ME...
I TRIED TO CALL HER, BUT, YOU KNOW
SHE TOLD ME SHE'D COME LATER, BECAUSE SHE HAD THINGS TO DO

I WONDER IF SHE CAN'T COME ANY SOONER
...
CHECK-MATE !!
EVEN THOUGH I TOLD HER SHE'S BEING ADDICTIVE BY PLAYING TOO MUCH
...
THAT MEIYA
...
もくもく
.....
These two are confrontational even here (in this world)
...
However

KU
...
HAA (GASP)
HAA (GASP)
HAA (GASP) !!
MITSURUGI !!
YOU GRUNT
DON'T MAKE ME LAUGH !
ARE YOU SAYING YOU'LL BECOME A GUARDSMAN LOOKING LIKE THAT !?
Meiya
...

*DOKI = HEARTBEAT


SHE HASN'T SPOKEN TO US SO MUCH LATELY; HOWEVER, SHE SEEMS TO BE CHATTING NICELY WITH YOU
MITSURUGI'S STATE BECAME STRANGE AFTER YOU ARRIVED

Does Meiya
Only with me ?

IF THINGS CONTINUE AS THEY ARE, I DON'T DOUBT THOSE ASPECTS COULD BE LOST
THAT GIRL
SHE'S GOT CONSIDERABLE ABILITY AND CONFIDENCE, BUT
AND THAT'S NOT A GOOD TREND

HM ? SHIROGANE
WHAT'S THE MATTER
MITSU-RUGI !
"ABOUT WHAT," SHE SAYS ……
ABOUT YOUR PHYSICAL HEALTH ……
LATELY, YOU HAVEN'T EVEN SHOWN YOUR FACE AT ALL AT THE PX ……
YOU WANNA MAKE EVERYONE WORRY ?
WHAT ISN'T ……
THE MATTER !?
ABOUT WHAT
WORRY ?
?
?

MY PHYSICAL HEALTH ?
I SEE
I'LL BE SURE TO TAKE CARE FROM NOW ON
ABRUPT!!
BY THE WAY, SHIROGANE ! THERE'S SOMETHING I WANT TO ASK YOU
O-OKAY
Y-YEAH ⋮
WHEN STAGE 3 ENDS, THE WORD "INTRUSION" APPEARS ON THE DISPLAY
IF I'M NOT MISTAKEN, AN NVIS B..E ENEMY IS ABOUT TO COME OUT ⋮
IN OTHER WORDS, IT'S ⋮

It might be because I told her it was a computer system used for training
In a way, this Meiya isn't talking about the game as if it were such
SHIRO-GANE !!
O-OF COURSE
ARE YOU EVEN LISTENING !?
What is : this : dysphoria
Only with me : Only talking about the game

What s going on here ⋮ Meiya ⋮
Was I wrong to let you play with the Game Guy ?
もくもく
IS IT ⋮ ⋮
WITH ME ⋮ EXCHANGE INFORMATION ⋮
There s no such reason for it
When playing games, our miscommun cat ons are not based on the prejudices of our fathers
Instead because you were enthusiast c to exchange information with me .
However she seems to be chatting nicely with you

NO
ISN'T IT DIFFERENT?
Is talking about the game
Possible only with me
That's right
The fact is, that thing is a foreign substance I brought into "this world"

Even I can get into Valgern-On because the fighting is intense
It includes that time of interaction and conversation
This is what "playing" is
Playing games in this world means playing otedama, playing marbles, playing with everyone
It's the result of communication between human beings right ?
With the Game Guy ⋮ Because concept of play is quite different to Meiya and the others ⋮
She became completely addicted to the "game itself" ⋮ !
But Meiya may not notice that
Then, what is it ⋮ This ⋮ dysphoria ⋮ !?
No ⋮ Being addicted to a single-player game is not particularly unusual ⋮

Th-
that's
it
"The world
over there"
has
A different
circumstance
!!

"The world
over here"
is so
isolated,
that
losing
a comrade
is
It's
!!

I WANNA LITTLE CHAT WITH YOUUU
ME-
MEIYA, ARE YOU THERE ?
MEIYA !!
DASH
AHH
EEEHH
SHIRO-GANE !!
TA TAA
AHS

PRODI
GIOUS
COME TAKE A LOOK AT THIS FOR A MINUTE !
SHIROGANE ! YOU CAME EXACTLY TO THE RIGHT PLACE !
OH
WOOOOOAH
I'M MOST GRATEFUL
I WAS TAKING A SHOWER AND WHEN I RETURNED TO RESUME TRAINING
IT COMPLETELY STOPPED WORKING !
"LOOK," YOU SAY
TH- THOSE ARE IMMENSELY WONDERFUL THINGS YOU HAVE
Huh !?
AH YES THE GAME GUY S IT
HA HAHAHA

IT WAS CERTAINLY WORKING BEFORE I ENTERED THE SHOWER
HOWEVER, AFTERWARDS ⋮
YEA—H ⋮ THIS ⋮
THIS WAS WORKING PROPERLY EARLIER, RIGHT ?
As I suspected ⋮ The battery died
MPH ⋮ UHMM, IF I'M NOT MISTAKEN, IT WAS LIT
WAS THIS LAMP LIT ?
SORRY ⋮ FOR BREAKING A VALUABLE MACHINE SUCH AS THIS
⋮⋮⋮
SHIROGANE IF THERE'S ANYTHING I CAN DO, BY ALL MEANS ⋮

NO
IT'S FINE!
EH...?
THIS HAPPENS EVERY SO OFTEN
IN ANY CASE, IT'S HAND-MADE BY YUUKO-SENSEI, RIGHT? IT HAS VARIOUS INSTABILITIES
RE- REALLY!?
YEAH
SO, DON'T WORRY 'BOUT IT!
It's dangerous to have her do this any further...
I feel sorry for telling a lie... Because it's Meiya!
BUT, IT IS A SHAME
YOU HAVEN'T CLEARED IT YET, RIGHT?
NO...
BUT THAT'S... OKAY...
BECAUSE I WAS THINKING OF RETURNING IT JUST BEFORE THIS HAPPENED
EH?

A WHILE AGO, I THINK YOU ALSO TOLD ME
WHEN IT APPEARS THAT DOING THIS ANY FURTHER HINDERS MY TRAINING, IT TROUBLES EVERYONE
EEEH
BY THE WAY
WHAT'S YOUR PURPOSE FOR COMING HERE ?
What the ⋮ This Meiya
She's understanding, isn't she
I SEE ⋮
AH ⋮
IT'S SETTLED ⋮ SO ⋮ IT'S FINE, BUT ⋮
AH ⋮ WELL ⋮

WE—LL…
IT'S THAT…
YOUR APPEARANCE IS…
Y'KNOW…?
…?
WHY ARE YOU UNUSUALLY NERVOUS
BLUSH
OOOH…
OO…
……
Wh-…
Why…
me……
DASH!
POW
OOOWAA~!!!

ENGLISH TRANSLATED AND EDITED BY TONIGOBE.

TONIGOBE.BLOGSPOT.COM

AN UNLIMITED EXTRA

...FOR PANELS 2 AND 3
SO WE'RE DOING ANOTHER "UNLIMITED EXTRA" JUST TO SATISFY HIS WHIM
O-OOOH IT HE'A THE TRUTH S TONGOBE HAD ALTERNATE TAKES
.....

AN UNLIMITED EXTRA

AN UNLIMITED EXTRA: ALTERNATE TAKE

"Here,"
it's so
isolated,
that
losing
a comrade
is

It's
!!

TONIGOBE.BLOGSPOT.COM

THEY ARE MOST APPRECIATED
I WAS TAKING A SHOWER AND WHEN I RETURNED TO RESUME TRAINING
IT COMPLETELY STOPPED!
"LOOK," SHE SAYS
TH- THOSE ARE IMMENSELY WONDERFUL THINGS YOU HAVE

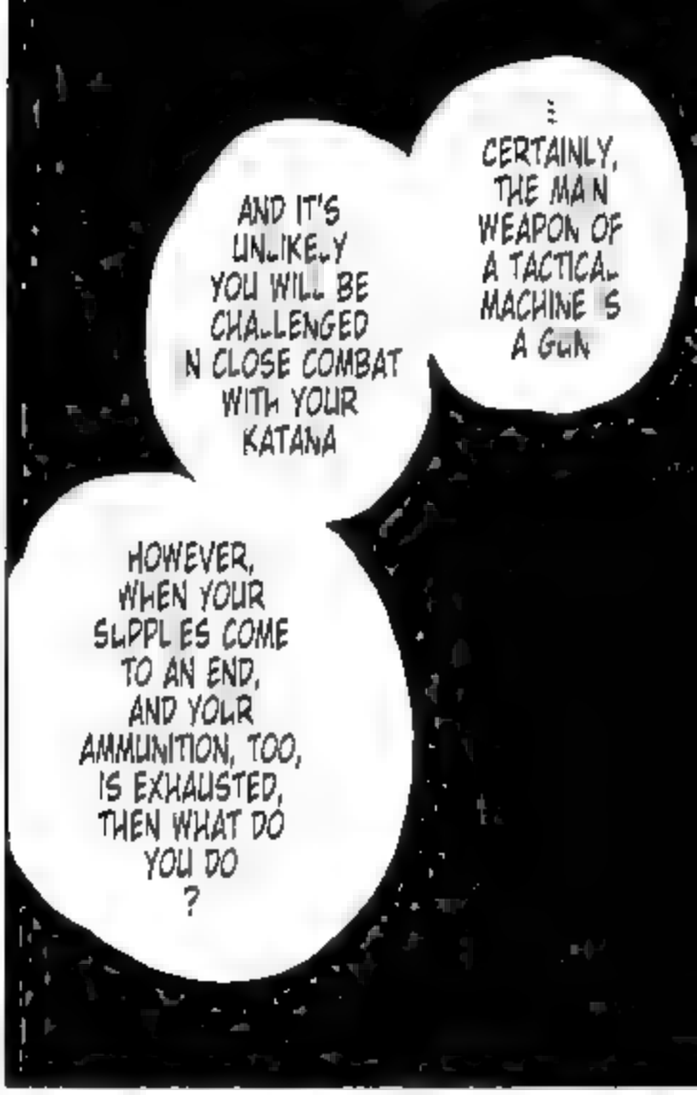
TONIGOBE.BLOGSPOT.COM

SLICE
SLISH

CHINK
CHAPTER 5

SSSS
SKIID
DAMMIT !!
WHAT'S THE MATTER, SHIROGANE !
ARE YOU AT THE END OF YOUR LIM.T !?
WAI-
WAIT JUST A MINUTE ! BODY REST !!
OH MAAAAN
YOU'VE KNOCKED ME DOWN SO MUCH
LOOKY HERE
WHEN I TAKE MY CLOTHES OFF, I'M COVERED WITH BRU.SES
SAAAY, MITSURUG.
IS THERE SOME SIGN F CANCE TO THIS ?
I MEAN, BETAs ARE LIKE SEVERAL DECAMETERS OR SO IN LENGTH, RIGHT ? CAN A KATANA LIKE YOURS BE EFFECTIVE ?

EVEN IF A BETA COMES CLOSE TO US, RIGHT BEFORE OUR EYES, AND OUR BODIES ARE DANGEROUSLY EXPOSED, WE SHOULD HAVE THE RESOLUTION TO F GHT
THAT IS THE WILL OF A GUARDSMAN
IT IS THE SPIRIT
THUS, IT IS THE REASON I HOLD A KATANA


CERTAINLY, THE MA N WEAPON OF A TACTICAL MACHINE S A GUN
AND IT'S UNLIKELY YOU WILL BE CHALLENGED N CLOSE COMBAT WITH YOUR KATANA
HOWEVER, WHEN YOUR SUPPL ES COME TO AN END, AND YOUR AMMUNITION, TOO, IS EXHAUSTED, THEN WHAT DO YOU DO ?

C-
CAN I DO IT ? THAT'S LIKE
W-
WITH A KATANA, IF A MONSTER IS SOME SEVERAL DECAMETERS
SOME TIME AGO
IT WAS SAID THAT WITH RESOLUTION
THIS IS A.SO DISCIPLINING THE SPIRIT
FOR THAT REASON, THUS, THERE IS TRAINING
BECAUSE IT MAY HAPPEN

TO US JAPANESE, THE CONDUCT OF PULLING A SWORD FROM ITS SHEATH IS JUST LIKE THAT
TO GO TO COMBAT, TO CHALLENGE
IT IS THE EXCHANGING OF THE MIND
THIS IS ALSO DIDACTIC TRAINING
YOU,
Eww, FOR REAL?

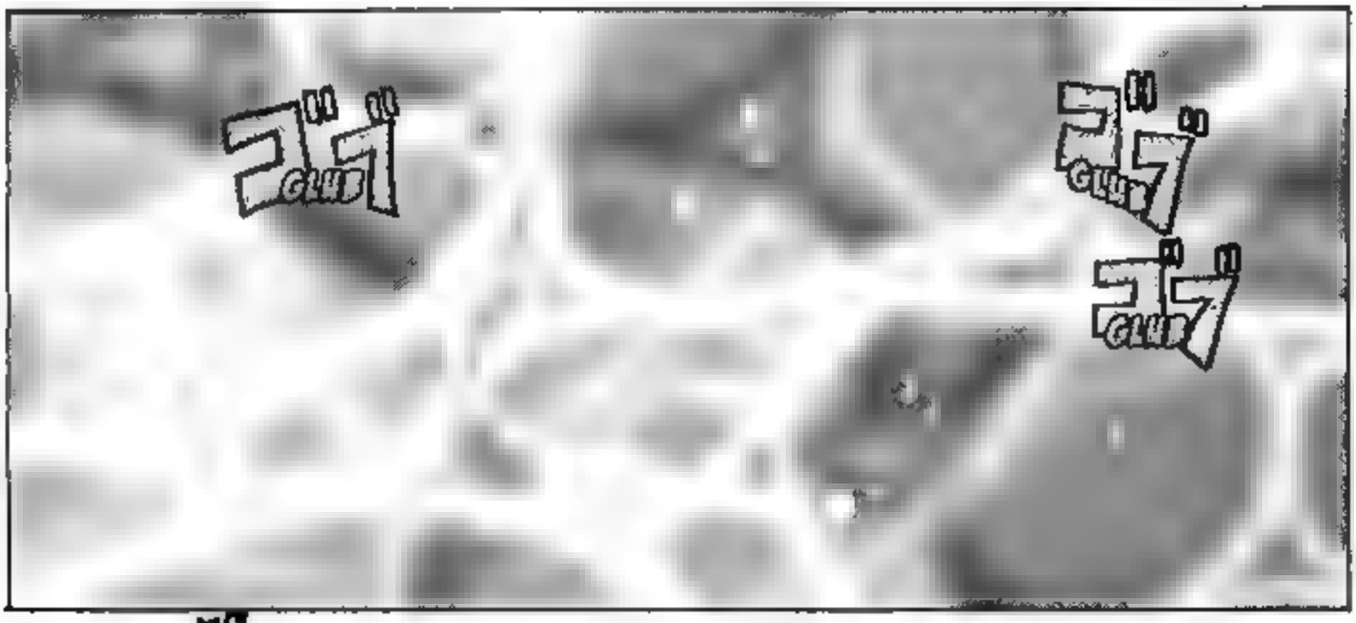
Iai (居合い): The art of drawing one's sword, cutting down one's opponent, and sheathing one s sword afterwards a l in a smooth motion

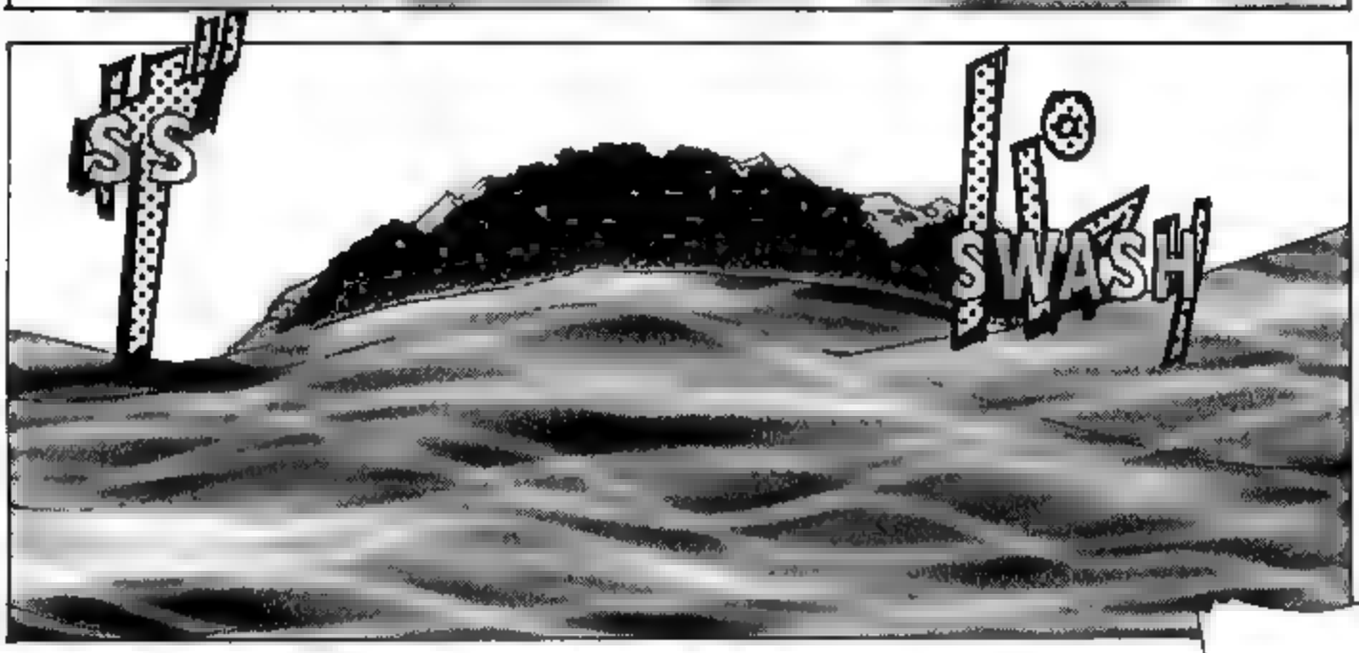
EVEN HOLDING A KATANA, YOU'RE FAR FROM "IAI"
AND YET, YOU'RE LIKE A CHILD N A GAME OF SWORDPLAY
CERTAINLY, TO THIS DAY, YOU STILL LACK NERVE, YOUR MOVEMENT IS SLOW, YET YOU'RE QUICK TO WHINE
S- ⋮ SAY, HEEEEEY !! IN WHAT WAY !
OH
OHH ⋮ IS THAT SO ⋮ ?
DOKI
HOWEVER, WITH A LITTLE GUTS, I GET THE FEELING YOU'LL BECOME STRONG
OOOOH—
I WONDER, DID YOU RECEIVE A LITTLE RECOGNITION FROM MITSURUGI ?
HOW CAN I SAY THIS ⋮ AFTER ALL, YOU'RE A MAN
CALL IT A HUNCH

AH
YUUKO SENSEI !!
IT'S BEEN A WHILE, HASN'T IT, SHIROGANE
AND KASUMI !
WELL— LIFE RECENTLY HAS BEEN DOING MORE TRAINING, EATING MEALS, THEN SLEEPING
?
HM—M YOU'RE LIKE DO NG YOUR BEST, AREN'T YOU
AND WHAT'S WITH THE OTHER CHILDREN ?
AAH IT SEEMS THEY WERE CALLED BY SOME SHINTO PRIEST INSTRUCTOR
OH
I WONDER IF THAT STORY WAS PROMPTLY ?
THAT STORY ?

HUHUHU
DO YOUR BEST, SHIROGANE
IT SEEMS I CAN INFORM YOU
SQUAD 207 WILL GO ON A SOUTHERN ISLAND VACATION!

A SOUTHERN ISLAND VACATION ～～～!?
!
.....
LET'S GO RIGHT NOW!
I LIKE A LOT MORE VARIETY HERE!
YES, THAT AND MORE!!
.....
OH MY
YOU'RE EXTREMELY HAPPY, ARE YOU?


GLUG
GLUG
GLUG


SSS!!!
SWASH!

A-
ASHORE AT LAST
KOFF KOFF !!
BY
BY NO MEANS WAS DIVING FROM A SMALL BOAT, THEN GOING ASHORE BY SWIMMING A

SPLUSH!!
(AGASP) !!!

QUICKLY, BURY YOUR GEAR IN THE GROUND !!
TROMP
HEY
STAND UP, SHIROGANE !
TROMP
TROMP

I
I was on cloud nine hearing about some southern island
By no means was this
I was an idiot
UHG ...

NOW THEN, I WILL TELL YOU YOUR MISSION !!

In order to be a guardsman, a severe joint combat skills assessment excercise had begun !!

AN UNLIMITED EXTRA SFX NOTES
GRUMP
FOR SOME STUPID REASON, TONIGOBE IS HAVING ME EXPLAIN THE SFX ON THIS PAGE... AS IF YOU CAN'T FIGURE IT OUT YOURSELVES
TONIGOBE DE BAKA!
AS A
SWING
SWISH
THE SECOND SFX IS THE SOUND OF MY BLADE AS I MAKE MY MOVE
...OR ELSE I'LL SLICE YOU
TRANSLATED AND EDITED BY TONIGOBE

CHAPTER 6

FOR THIS OPERATION...!!
DURING COMBAT, LET'S SAY YOU ARE FORCED TO DISCARD YOUR TACTICAL MACHINE
IN OTHER WORDS, YOUR REINFORCED EXOSKELETON IS RENDERED UNSERVICEABLE
BY ASSUMING THAT, YOU ARE TO DETERMINE HOW TO ESCAPE FROM THE COMBAT ZONE
THEREFORE, ESCAPE IS YOUR FIRST OBJECTIVE

ALSO, WHILE YOU'RE MOBILE, NOTED ON THE MAP IS A TARGET TO BE DESTROYED ⋮
A REAR ATTACK IS YOUR SECOND PRIORITY AND PURPOSE
THE DESTRUCTION OF THE OBJECT IS YOUR THIRD
IF YOU GRUNTS AND WHATNOT PASS THIS, YOU WILL CLEAR THE WAY TOWARDS JOINING THE RANKS OF GUARDSMEN
GIVE IT YOUR ALL !

IT'S 1 TO 2 KILOMETERS MORE TO GET THERE, RIGHT ?
DON'T LOOK AT THE MAP
LET'S GO ALREADY
HMMM ⋮
SUPPOSE IT'S MOVING AWAY, IF THIS TERRAIN ⋮
I HAVE TO CHECK A THIRD TIME
IF YOU FEEL IT APPEARS THAT WAY, THEN IT'S ACTUALLY MORE

YOUR PRETTY CAREFUL, AREN'T YOU ⋮
TRAMP
CRUNCH
TROMP
NATURALLY
IF WE MAKE A MISTAKE, WE'LL BE HARD-PRESSED
I DON'T WANT TO LOSE TIME !
SINCE THE DESTRUCTION OF THE TARGET BY EACH TEAM IS WITHIN THE OPERATION'S TIME LIMIT OF 144 HOURS ⋮
WE ALONE SIMPLY CANNOT FAIL, CAN WE ⋮
IT WON'T BE GOOD IF WE DON'T FINISH AT THE RENDEZVOUS, WILL IT
THE CONDITION OF THE EXAM IS THAT WE ALL PASS ⋮

TAKERU ?
.....
.....
HEY ... SUPPOSE IT'S JUST ME WHO FAILS ... THEN WHAT'LL HAPPEN ?
THEN ... BECAUSE ESCAPE IS THE MAIN GOAL FOR THIS EXAM ... IF WE ALONE DO NOT MAKE IT IN TIME ...
IF WE DON'T MAKE IT IN TIME ...
DO ... DO WE GET LEFT BEHIND !?
MMGH !?

NGGPM !?
SHHH !!
WH-WHY ARE YOU CLINGING ON TO ME ALL OF A SUDDEN !?
THERE ARE LAND MINES THAT IGNITE BY SENSE OF SOUND AROUND HERE !
DON'T EVER SHOUT !!
HA!
PRESS
I-I GOTCHA !
YOU'RE CLINGING A BIT MUCH !!

.....
WHA-
WHAT IS IT

.....

IT'S
IT'S NOTHING !
COME NOW, LET'S GO !
STAGGER
FALTER

Uu—gh
Imperfect harmony
Th s ıs bad
With Mikoto, only the two of us, th s s tuation s extremely bad

How "the other Mikoto" can be a girl ⋮
Even now, it's hard to believe ⋮
The guy was my best friend ⋮
How can he suddenly become a girl ⋮

HUH !?
IT'S
IT'S NOTHING
NOTHING MUCH
TAKERU ?
WHAT'S WITH YOU ? NOW YOU'RE QUIET ALL OF A SUDDEN
D-DON'T BE SAYING STRANGE THINGS
LET'S HURRY UP AND PROCEED
STARTLE
TAKERU, STOP !!
GRAB!
!!?

THERE'S A TRAP WIRE
LOOK SEE IT OVER THERE
WHOA ..... !!?
DON'T GET SEPARATED FROM ME, 'KAY
YOU WERE ABLE TO SEE THAT ... I DIDN'T NOTICE IT AT ALL .....
FOR REAL ...
WELL IF YOU CAN EASILY SEE IT, IT WOULDN'T BE A TRAP, WOULD IT
SINCE I THINK THE TRAPS WILL CONTINUE TO INCREASE FROM HERE ON ...
すく STAND UP

ﾌﾗﾌﾗ...
SHY SHY SHY
ﾋﾔ...!
CONTACT
ﾌﾗﾌﾗ...
SHY SHY SHY
TAKERU～～～
!
DISTANCING YOURSELF ISN'T GOOD, YOU～
!!
DON'T YOU KNOW IT'S DANGEROUS
!?
UGH
…
EVEN IF YOU SAY SO
…

The next day
BOOM
WEL, WHATTA YOU KNOW
THE RUSH IMPROVISED TIME BOMB WASN'T JUNK, WAS IT
I-IT'S AN AMA—ZING EXPLOSION
I'M ASTON SHED

THE BLAST SHOULD BE A VERY GOOD DISTURBANCE FOR THE DETACHED FORCE
SUCH CO-OPERATION IS ALSO SUBJECT TO EVALUATION
BUT THE BLASTING POINT ISN'T SOMETHING THAT SEEMS TO BE USEFUL, ESPECIALLY FOR OUR ESCAPE, IS IT ⋮
BUT IT DID MAKE ME GRIP MY BLANKET
IS LINKING UP WITH THE OTHERS ALL WE HAVE TO DO ?
⋮⋮⋮⋮
THAT'S BECAUSE YOU ⋮
JEE〰〰Z
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT ?
NOW COMES THE HARD PART, YOU〰〰
SO STAY SHARP
OH
THE BLANKET TAKERU IS HOLDING
IT'S BECALSE HE'S A LITTLE BOY
WHAT ?
NE- ⋮ NEVER MIND ⋮

SURE
SURE HIGH ENOUGH, ISN'T IT

HEY
HOW LONG WILL THIS CONTINUE?
THIS WILL BE FASTER IF WE MADE A DIRECT CLIMB UP, RIGHT?

YEA—H
I SEE
⋮
IF IT'S POSSIBLE, IT SEEMS QU CKER, STILL
⋮
IT IS POSS BLE TO C MB IT
HOWEVER, BECAUSE IT CRUMBLES EASILY, CLIMBING IT TO SOME EXTENT MAY RESULT IN A HARMFUL FALL
TAKERU !! WATCH OUT !!
!?

GRR
AAH
RIP
WAH
REEL
K"H...
THUD
ICHAK
CRAK

THAT ⋮ THAT'S DANGEROUS !
WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN ⋮ !?
THIS ISN'T THE PLACE TO TUMBLE DOWN FROM ⋮
BECAUSE ⋮ LOOK, DO YOU SEE IT ? THERE ⋮
THE THIN WIRE OF A BOOBY TRAP ⋮
W- ⋮ WHA ⋮ !?
AAH BUT THANK GOODNESS ⋮
IN A PLACE LIKE THIS, IF IT HAD GONE OFF, THEN ⋮
⋮⋮
⋮⋮⋮
!?
HM ?
WHAT'S THE MATTER ?

WRIGGLE
DON'T
DON'T GET MAD, YOU HEAR ME ⋮ ?
WRIGGLE
SAY ⋮
SAAAY ⋮ TAKERU ⋮
I ⋮
WH-WHAT NOW ! YOUR VOICE IS SOUNDING STRANGE ALL OF A SUDDEN
I DROPPED IT ⋮ THE BELT KIT ⋮

If that's used to assist us
OUR RATIONS, SUCH AS WATER
THEY WERE IN THAT, WEREN'T THEY
...
I'M
I'M SORRY
IT
IT'S DOWN THAT
!?
HAH
!?
.....
YEAH
.....
!!?
SLITHER
CAN'T WE CLIMB DOWN BELOW WITH THE VINES FROM A TREE OR SOMETHING ?
BUT, COME ON NOW
LOOK
BECAUSE FRIENDS

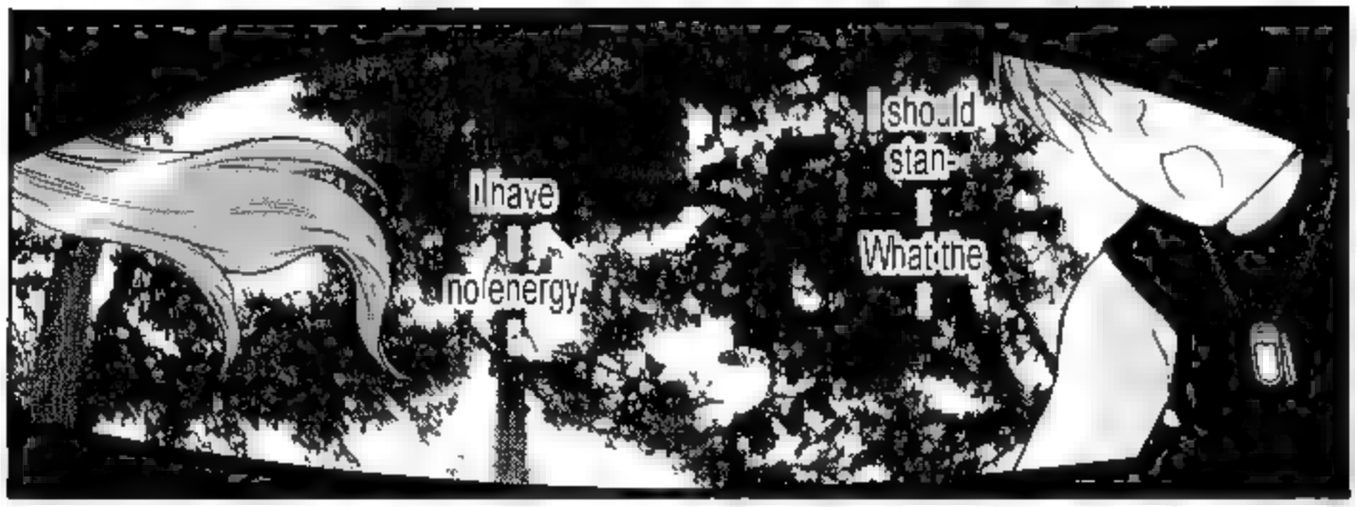
TAKERU!
THAT'S...
IT'S...
NOT A VINE...
A SNAKE!!
CHOMP
SHIIII-!!

AN UNLIMITED EXTRA:
ALTERNATE TAKE
HEY
HEEEY
TAKERU
WRIGGLE
DON'T
CAN YOU LISTEN TO THIS WITHOUT GETTING MAD
?
WRIGGLE
WH-WHAT NOW
!
YOUR VOICE IS SOUNDING STRANGE ALL OF A SUDDEN
I
I DROPPED IT
THE BELT KIT
ENGLISH TRANSLATED AND EDITED BY TONGOBE
TONGOBE.BLOGSPOT.COM

AN UNLIMITED EXTRA: OUTTAKE
HEY
HEEEY
TAKERU
WRIGGLE
DON'T
CAN YOU LISTEN TO THIS WITHOUT GETTING MAD
?
WRIGGLE
BUT
DAMMIT, MIKOTO
CUT THE CUTESY GIRLISH ACT
YOU'RE MAKING ME TENT
BUT YOU HAVEN'T SEEN
MY PEEKABOO BOTTOM, YET
ENGLISH TRANSLATED AND EDITED BY TONGOBE
TONGOBE.BLOGSPOT.COM

-RU……
TAKERU-CHA-……
TAKERU-CHAN!
SU……MI……KA……?

Takeru-chan, where are you ?
Where : have you gone to ?
CHAPTER 7


I have no energy
I should stan-
What the

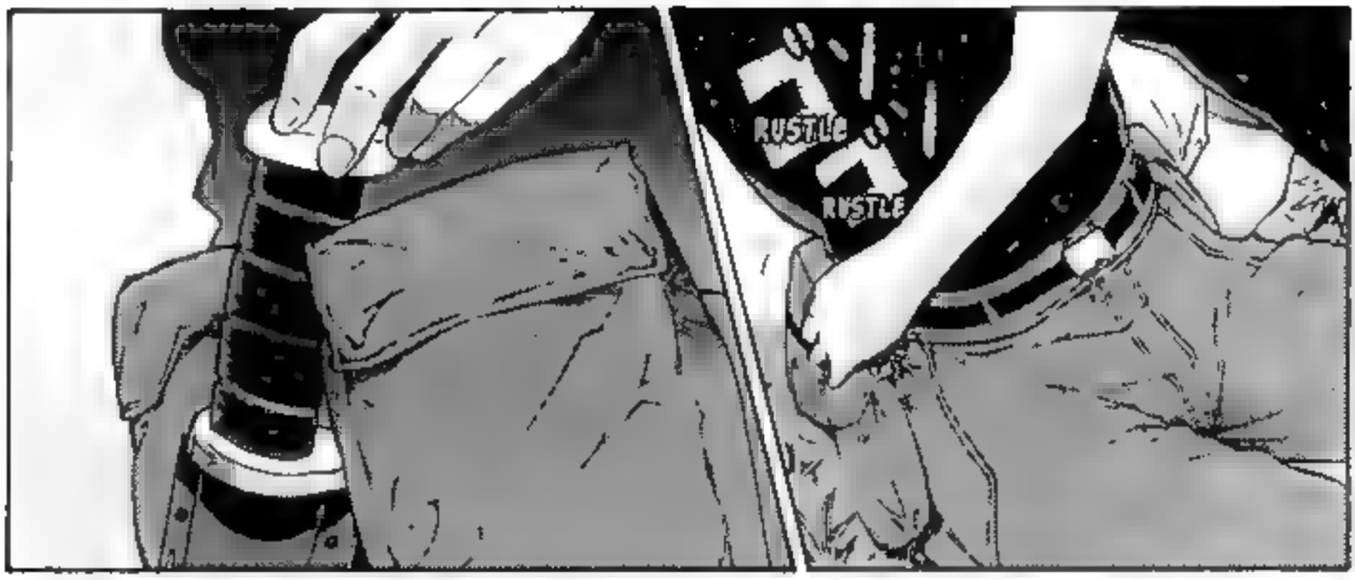
TAKERU !!
HOLD ON, OKAY
I'M GONNA SUCK THE POISON OUT NOW !
TAKERU ... !!

Oh yeah ... That's right ... got bit by a snake
SHIII- ... !?

Poi- ... son ...?

ペッ
PTUI
ニガイ
SUCK

Since they said we're at war
we've trained a lot, haven't we ?
So that if we came across a snake in a place like this ... !!
What am I doing
Damn
Can't move my body



SFX ZA ZA ZA = Footsteps usually on grass

SFX
SAAAA
(サアアア)
Sound of
rainfall

If
we
don t
make
it
in
time

Do
Do we get left behind !?
Because escape is the main goa for this exam !
f we do not make it n time !

E-
Every-one
Wait
Please
!!!
P-
Please wait !

はぁ
WAI-
!!
TAKERU
!!
ぎゅ…
CLASP
MIKOTO
…

Cuuu
SORRY ⋮ I'VE BEEN LOOKING FOR FOOD
TAKERU ⋮ YOU HAD A NIGHTMARE
THAT IS SUCH ⋮ !
YOU THOUGHT I WAS LEAVING YOU BEHIND, NO ?
WERE YOU WORRIED ⋮ TO BE ALONE ?
A- AN IDIOTIC REMARK !!

BUT IT'S NOT GOOD IF WE CAN'T BE IN HIGH SPIRITS, ISN'T IT
SORRY
I WAS WORRIED, Y'KNOW
AT A TIME LIKE THIS, SOMEONE AROUND HERE'S GOTTA BE
CRACKLE
CRACKLE
Shit ⋮ /
Am I ⋮ something pitiable ⋮⋮
It's become numb impossible to move
My body ⋮ feels heavy
HERE, TAKERU
IT'S ROASTED

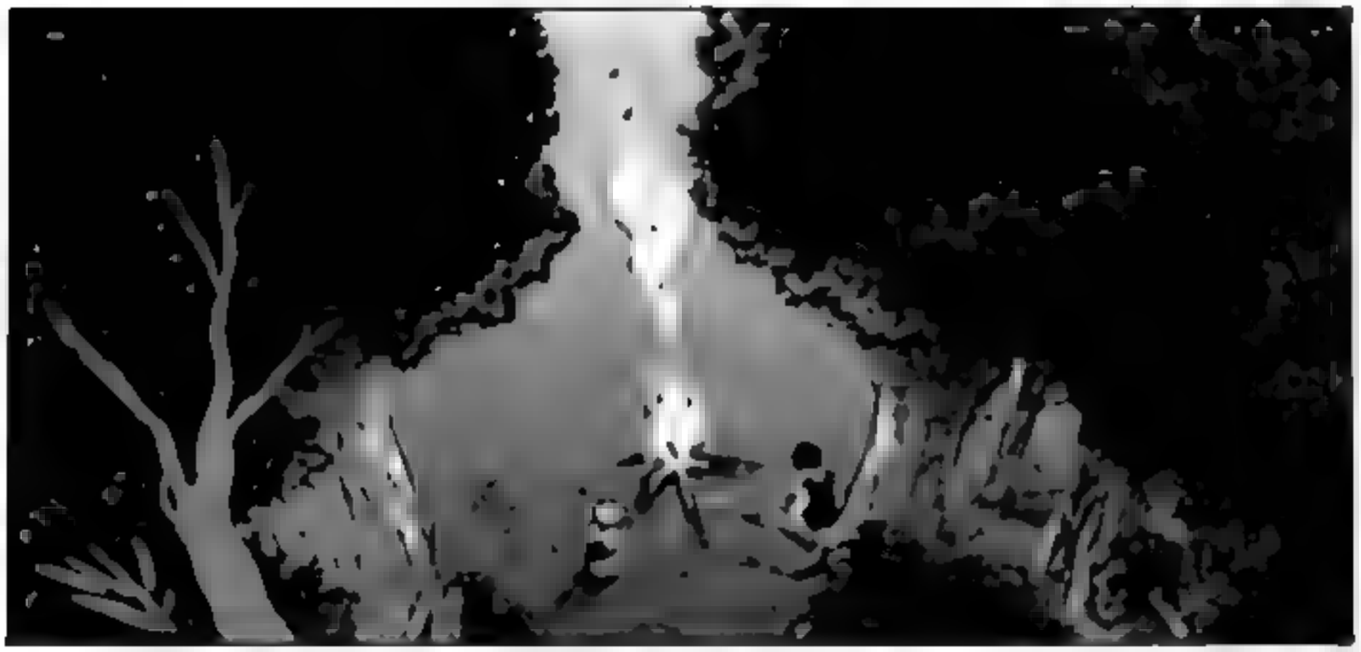
TWITCH
IT'S A COMPANIONSHIP MEAL FOR TAKERU
SINCE THIS IS PROBABLY YOUR FIRST TIME, I THINK IT'LL BE DIFFICULT TO EAT, BUT ⋮
ALTHOUGH IT'S NOTHING BUT LEAVES AND MUSHROOMS
SNI-
⋮
I CAN EAT, YOU SAY !
IT'S COOL ! JUST LIKE THIS !!
NAB
AHH !?
TRY YOUR BEST TO EAT ⋮
GRIMACE
UGH
GULP
むぐ MUNCH
むぐむぐ MUNCH
TAKERU ⋮ ?
SNARF SNARF

THUD
Shit ... !!
For starters ...
Ugh ..... It fee s awful .....
SLUMP
I'm ... a total burden .....
It's no use ...

SORRY…
MIKOTO…
HUH?
DID YOU CALL JUST NOW?
……
HUH?
UMM…
I'M SORRY… TAKERU

I DIDN'T NOTICE THAT YOUR BDU (COMBAT FATIGUES) D'DN'T SME.L OF TOBACCO
SNAKES HATE THE SME.L OF TOBACCO
ON DAY ONE, I MOISTEN TOBACCO WITH WATER, AND KEEP IT ON MY BDU

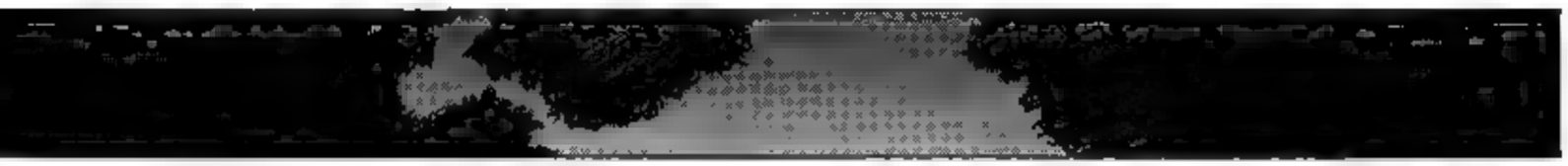
*BDU = Battle Dress Uniform



TAKERU
WH-
WHA-
WHAT
?

TAKERU
:
YOUR BODY
IS IT GETTING NUMB
?
EH
YEAH
:
AREN'T YOU COLD
?
SHIVER
:::::::
I DON'T UNDERSTAND IT THAT WELL
:
FRANKLY, I'M QUITE COLD
:
ALL RIGHT THEN
!
QUICKLY
THIS SHEET WE OBTAINED TODAY
FLAP!
LET'S USE IT RIGHT AWAY
!

UHF
THANKS



Hm
?

HOLD ON
JUST A BIT, 'KAY
SQUIRM
SQUIRM

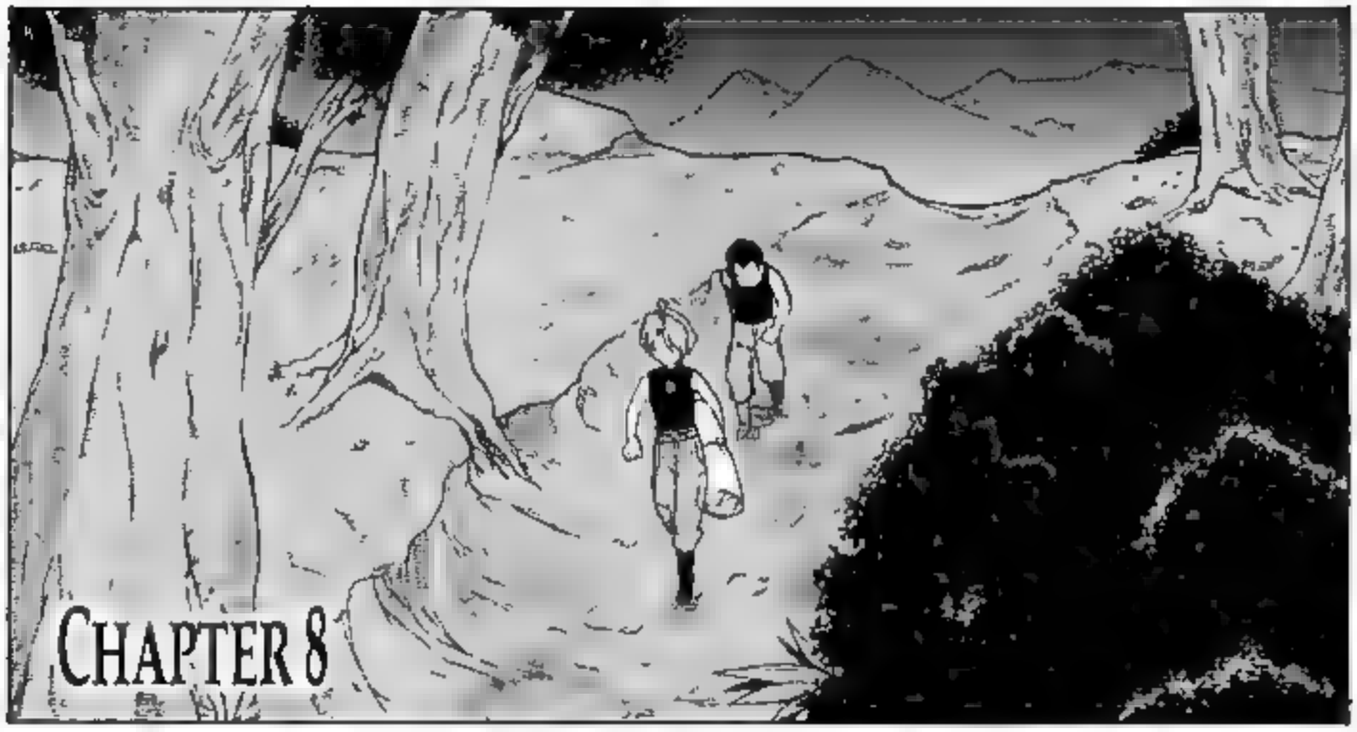
SWISH
SLIP

十分だ!!..
WOOOOOAH
MIKOTO
WHAT'RE YOU DOING
:
!!?
DON'T STRUGGLE !!
IT'S NOT GOOD IF YOUR BODY ISN'T WARMED THROUGH THE CORE AT A TIME LIKE THIS !
AND SINCE IT'S INSUFFICIENT WITH JUST THE SHEET
:
.....!!!
S- S- S-
STILL, I'D EXPECT THAT
:
!!
TAKERU
:

EH ?
I SUPPOSE YOU FIND ME … DETESTABLE …
YOU'RE COLD ONLY TO ME, AREN'T YOU !!
YOU DO !
IS …
Mikoto …?
DETEST-ABLE …?
IS DOING SOMETHING LIKE THIS WITH ME …

WHAT ?
I SUPPOSE YOU FIND ME ⋮ UNPLEASANT ⋮
YOU'RE COLD ONLY TO ME, AREN'T YOU !!
YOU DO !
IS ⋮
MIKOTO ⋮ ?
UN-PLEASANT ⋮ ?
IS DOING SUCH A THING WITH ME ⋮

ENGLISH TRANSLATED AND EDITED BY TONGOBE.
TONGOBE.BLOGSPOT.COM


CHAPTER 8

SPLUSH
SLUSH
STOMP

PACE
PACE
PACE
HA
HA
HA
You do, Takeru
SPLOOSH

*Ha... Ah, as in a moment of realization

I'M SORRY
YOUR BODY WAS IN PAIN, JUST NOW, WASN'T IT, TAKERU
SORRY FOR SAYING STRANGE THINGS
EVEN WITH A STEADY CONDITION
IF YOU DON'T GET WELL SOON, Y'KNOW
SMOL
DER
To make matters worse, my body .s sti.l
Because of yesterday's rain, the path is muddy and d fficult to walk
Shit

YEAH…
HOWEVER, IF WE CONTINUE AT A NORMAL PACE…
IT'S ABOUT 9 HOURS FROM THE SITE WHERE WE CAMPED…

MI-MIKOTO
IS THE LINK UP SITE STILL… FAR AWAY?

We're still not even half way there!?
At this speed…!

Everyone will fail…!!
Be-cause
Be-cause of me

TAKERU
TODAY'S IMPOSSIBLE ALREADY
BECAUSE OF YOUR HEALTH, WE SHOULD TRY OUR BEST TOMORROW ?
MIKOTO ?
BECAUSE
BUT
N-
NO WAY !!
IF WE TAKE A BREAK NOW, WE'LL NEVER KNOW WHETHER WE CAN MAKE IT IN TIME OR NOT, RIGHT !?
LET'S ADVANCE AHEAD QUICKLY
AHH
I'M FINE, THEREFORE !!
AHH !?
SLIP

ARE YOU ALL RIGHT !?
TAKERU ! TAKERU !!
TURN
QUICK
GASP!!
TAKERU !?
SHIT ... !!
So what Damn ... I fell down it ... I can all !!
PUSH
PUSH
Must move ... What is this ... Why My body !!
I can't even get up
FALTER

Why am I
…
so
desperate
…
Why
…

That's right
……
I'm a man who
came from
another world
A war like this
is an
outrageous
tale
……
Even if
we pass
this
test
…
Isn't there
a battle
with a BETA
awaiting
…
?

TAKERU !!!
HA…
HA…
GRAB!
But…
Still…
THAT'S ENOUGH FOR TODAY!
I'M… I'M FINE… !! I CAN STILL GO…
DON'T!
IT'S SO DARK ALREADY…
EVEN I CAN'T GO ON RELEASING TRAPS IN THIS…
DAMN… IT…

Mkoto s body s warm
Aga n
My body s comp ete y co d
HEY ... CLASS REP ...
AH
SAKAKI SAID SO, DIDN'T SHE
EH ... ?
IF WE FAL TH S EXAM, THERE IS NO MORE AFTERWARDS ...

YEAH
WE FAIL ONE TIME, THEN
AH

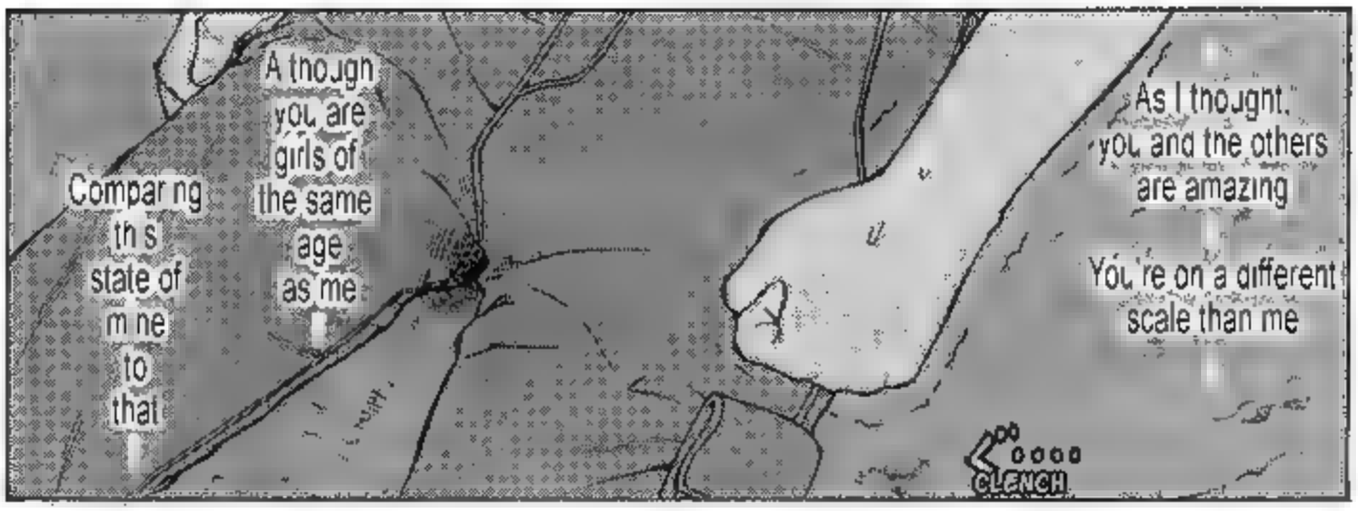
Surely there's no connection
I'd say
Becoming a guardsman to protect the world
It actua ly feels like it's not possible for me to do at all, does it
A war ke th s has noth ng to do w th me
perhaps
But st l

These guys will
If I drag my feet
UGH
DIZZY
TAKERU !?
ARE YOU OKAY ? FATIGUE IS SETTING IN, ISN'T IT
LET'S LIE DOWN ALREADY, 'KAY ?

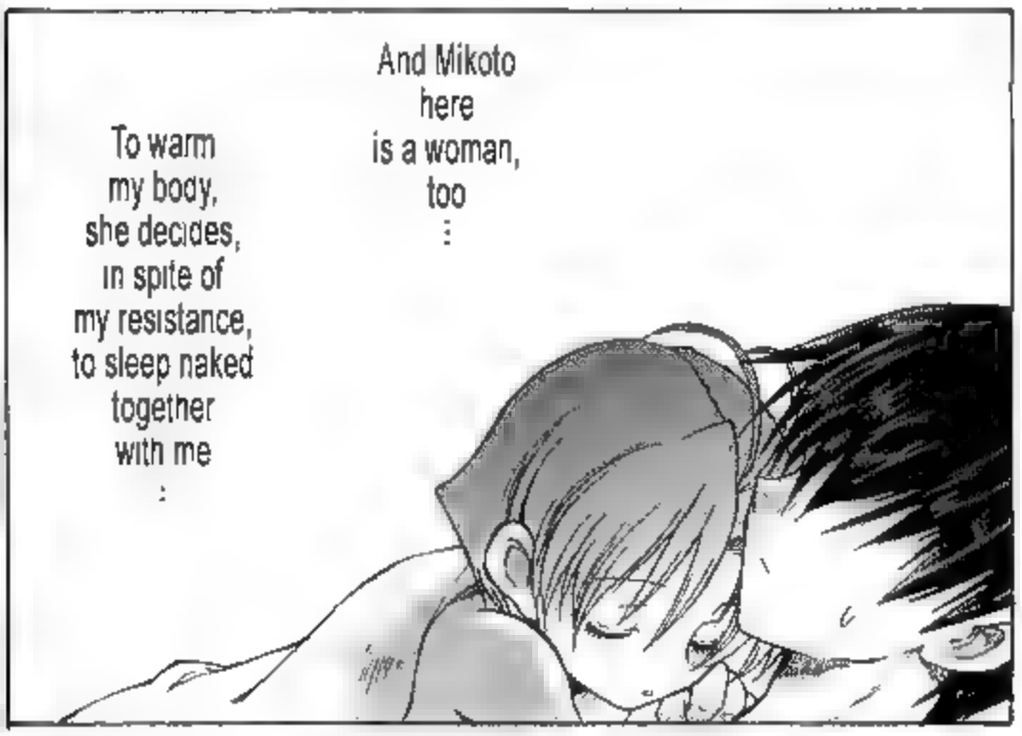
コト
CLONK
"WHY," YOU ASK ...
THAT'S ...
SAY MIKOTO ...
WHY DO YOU ... WANT TO BE A GUARDSMAN ...?
WELL

BECAUSE, RIGHT NOW AT THIS MOMENT, SOMEONE IS FIGHTING SOMEWHERE
I SUPPOSE
SOMEONE, YOU SAY WHO ?
IS IT FOR A GUY YOU DON'T KNOW AT ALL ?
WHETHER I KNOW THE PERSON OR NOT HAS NOTHING TO DO WITH IT
BECAUSE SOMEONE IS FIGHTING FOR US, WE ARE NOW THUS ABLE TO CONTINUE LIVING
AND I

BY BECOMING A GUARDSMAN, I HAVE A CHANCE TO FIGHT FOR THIS COUNTRY!
GLENCH
I HAVE THE CHANCE TO TAKE THE TEST, AND IN DOING SO, THE CHANCE TO BECOME A GUARDSMAN
IF I PASS THE TEST, THEN...
FOR THOSE OF US WHO CAN DO IT, IT'S NOT GOOD IF WE DON'T, I THINK...
BECAUSE THE NUMBER OF GUARDSMEN HAVE STEADILY DECREASED, Y'KNOW
.....


Compar ng th s state of m ne to that
A thojgh you are girls of the same age as me
As I thojght, you and the others are amazing
You're on a different scale than me
CLENCH

No
It's not just Mikoto


To warm my body, she decides, in spite of my resistance, to sleep naked together with me
And Mikoto here is a woman, too

They've been treating me properly like a fellow comrade, haven't they
And helping me haven't they
For a guy like me who can't do anything at all

Me ya too
She's a loud mouth but even Class Rep
And everyone

As far as I'm concerned I'm a comrade from "a previous world" ⋮ !!

Besides ⋮ As far as the others are concerned the day may be superficial, however ⋮

I'm a man ⋮ Aren't I ⋮ !!
RUSTLE!!
It's extremely bad right ⋮ ?
RUSTLE
If I don't do my best here
IF WE DON'T HURRY ALREADY, WE WON'T MAKE IT IN TIME !
NO !!
TAKERU ! IT'S STILL NOT GOOD TO OVERDO IT LIKE THAT !

However
:
Just to fail something because of me
:
I absolutely won't allow it
!!
THERE ARE, AFTER ALL, OTHER REASONS WHY WE SHOULD HURRY
BESIDES
:
As for the sake of the world
:
Among other things
:
Frankly I still didn't understand it that well

ALTHOUGH THE THINGS I CAN DO ARE FEW
:
YOU, YOURSELF, SAID SO YESTERDAY, RIGHT ?
IF A GUY WHO CAN DO DOES NOT, THEN THAT'S NOT GOOD
:
EH
:
?

EVERYONE'S ENDEAVORS BECOMES FUTILE
!
IF I DON'T DO IT NOW

TAKERU
THEREFORE
LET ME DO IT
FOR ME AS WELL
IT- IT'S SO
WELL
THERE ARE PLACES THAT ARE'NT SIMILAR
TH-THE RESEMBLANCE, IT'S SIMILAR
YOURS
TO MY FRIEND
EH?
SIMILAR

*JAPANESE IDIOM, MEANING "TO BE VERY SIMILAR"

REALIZATION
WELL, WELL !
SO YOU DON'T REALLY HATE ME
H-HEY !
WHAT F I DO THINGS LIKE THIS, AMONG OTHER THINGS, YOU WON'T BE ANGRY, RIGHT ?
WH-WHAT THINGS WILL YOU BE DOING !?

EEEHHH !?
ME-MEIYA !!
EVERY-ONE, TOO !!
ON TIME, JUST BARELY !

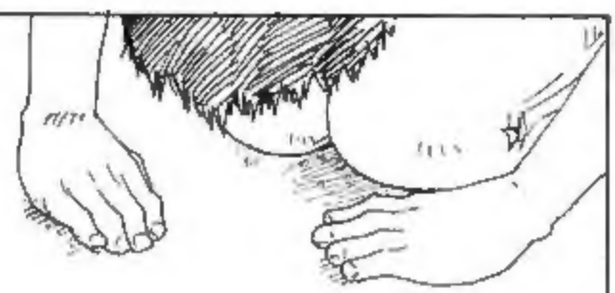
ATOGAKI (POSTSCRIPT)

あとがき

Thank you for purchasing "Muv-Luv Unlimited, Volume 1."
This is Tomo Hirokawa.

Somehow, we managed to put this copy of the book, Muv-Luv Unlimited, on sale, too. This is all thanks to everybody's encouragements.

Although there are pages of circumstances where characters in this volume have a few turns at appearing, I think they will continue to have more and more activity in the future.



And so, please kindly remember me in the future.

DENGEKI COMICS

マブラヴ アンリミテッド①

2005年5月15日　初版発行

原作　アージュ

作画　緋呂河とも

発行者　久木敏行

発行所　株式会社メディアワークス　〒101-8305 東京都千代田区神田駿河台1-8 東京YWCA会館 電話03-5281-5215(編集)

発売元　株式会社角川書店　〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3 電話03-3238-8605(営業)

カバー・本文デザイン　亀口和明

装丁　朝倉哲也 (design CREST)

印刷・製本　大日本印刷株式会社

©2005 âge All rights reserved.

R本書の全部または一部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き、禁じられています。
本書からの複写を希望される場合は、日本複写権センター(03-3401-2382)にご連絡ください。

Printed in Japan

落丁・乱丁本はお取り替えいたします。

初出／月刊コミック電撃大王 2004年9月号～2005年4月号(メディアワークス刊)

ISBN4-8402-3053-6 C9979

ISBN4-8402-3053-6

C9979 ¥550E

MediaWorks

発行●メディアワークス

定価：本体550円 ※消費税が別に加算されます

雑誌 49056-29

©2005 age All rights reserved.

ATONICOBE TRANSLATION PROJECT
9784840230537
TONICOBE.TL.BLOGGER.COM
1929979005504

マブラヴ アンリミテッド
01
作画 原作
アージュ 緋呂河とも
C125-1
発行 メディアワークス

▶DENGEKI COMICS

G-onらいだーす	小野敏洋／KATSUZO・TNK
まにぃロード 全3巻	栗橋伸祐
ぷりてぃまにぃず❶～❷	栗橋伸祐
ななな❶～❸	原田将太郎
おねがい☆ティーチャー 全2巻	林家志弦／Please！
はやて×ブレード❶～❷	林家志弦
TRAIN+TRAIN 全6巻	たくま朋正／倉田英之
ブギーポップ・デュアル 負け犬たちのサーカス 全2巻	高野真之／上遠野浩平
BLOOD ALONE❶	高野真之
DOLL MASTER 全5巻	井原裕士
超常機動サイレーン❶	井原裕士
こみっくパーティー 全5巻	犬威赤彦
ガンパレード・マーチ 全3巻	さなづらひろゆき
ゆめりあ	桂遊生丸／ナムコ
ゆめりあ1/2 ゆきまるパック	桂遊生丸／ナムコ
かしまし～ガール・ミーツ・ガール～❶	桂遊生丸／あかほりさとる
ダブルブリッド first half part ～ second half part 全2巻	しろー／中村恵里加
GUNSLINGER GIRL❶～❹	相田 裕
苺ましまろ❶～❹	ばらスィー
HAPPY★LESSON❶～❷ ママ先生は最高！	森真之介
マブラヴ 全3巻	高雄右京／アージュ
マブラヴ・アンリミテッド❶	緋呂河とも／アージュ
らいむいろ戦奇譚 ～乙女遊戯ス。～	しらゆき昭士郎／あかほりさとる
らいむいろ戦奇譚 ～学園ノススメ～	しらゆき昭士郎／あかほりさとる
よつばと！❶～❸	あずまきよひこ
宇宙のステルヴィア 全2巻	秋月亮／XEBEC
蒼穹のファフナー❶	現津みかみ／XEBEC
こはるびより❶	みづきたけひと
シスター・プリンセス ～リピュア～	森鴎プチ
真月譚 月姫❶～❷	佐々木少年
鍵姫物語 永久アリス輪舞曲❶～❷	介錯
スターシップ・オペレーターズ❶	内藤隆／水野良
Wind ～a breath of heart～	かぢばあたる
月は東に日は西に ～Operation Sanctuary～	武田みか

月刊コミック 電撃大王 DAIOH
毎月21日発売

*ENGLISH IDIOM, MEANING "TO BE VERY SIMILAR"

REALIZATION
WELL, WELL !
SO YOU DON'T REALLY HATE ME
WHAT IF I DO THINGS LIKE THIS, AMONG OTHER THINGS, YOU WON'T BE ANGRY, RIGHT ?
H-HEY !
WH-WHAT THINGS WILL YOU BE DOING !?

ENGLISH TRANSLATED AND EDITED BY TONIGOBE.
TONIGOBE.BLOGSPOT.COM